

だい か  
第1課

あいさつ きほんひょうげん  
挨拶・基本表現

第1課

打招呼 基本用語

## Unit 1

じっしゅうせい きょう げんば つ  
実習生のクオンさんは、今日の現場に着きました。

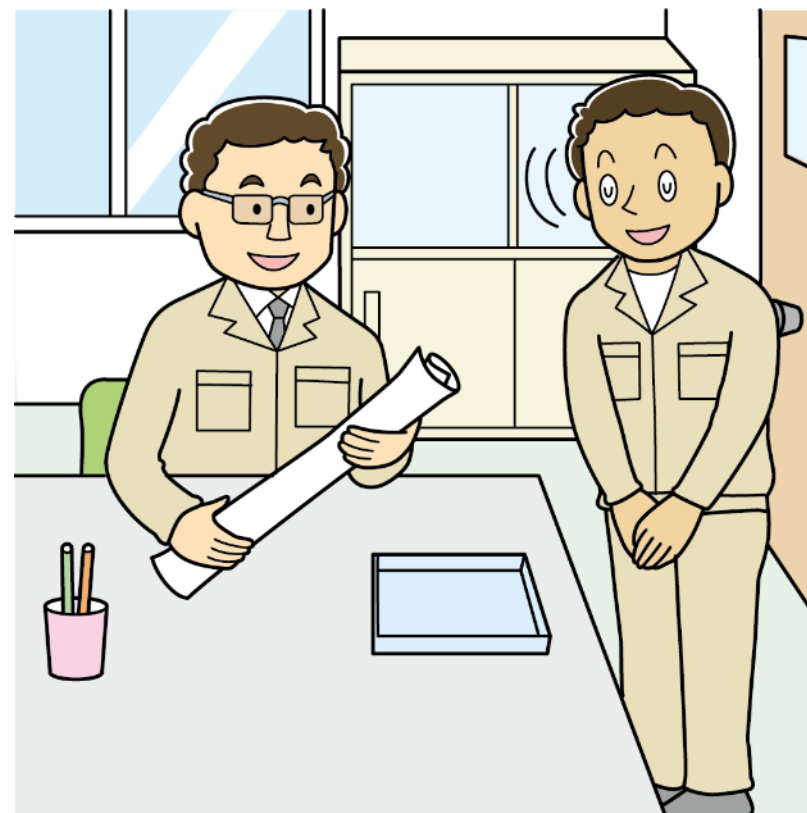
## Unit 1

实习生阿强今天来到了建筑工地。

## Unit 1 - 1

クオン たなか 田中さん、おはようございます。  
たなか きょう 田中 おはよう、今日もよろしくね。  
クオン はい、がんばります。

阿强 田中先生，早上好。  
田中 早，今天也好好干啊。  
阿强 是，我一定好好干。



あいさつ にんげんかんけい つく たいせつ  
挨拶は人間関係を作るために大切です。

じぶん はな  
自分から話しかけてみましょう。

打招呼对于建立人际关系十分重要。

应该主动打招呼。

## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      しどう   う  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんから指導を受けています。

## Unit 2

实习生阿强正在接受指导员田中的指导。

## Unit 2-1

たなか  
田中 じゃ、始めます。  
クオン よろしくお願ひします。  
たなか  
田中 今日は丸のこの使い方をやってみよう。  
クオン すみません。丸のこってどれですか。  
たなか  
田中 これだよ。  
クオン あ、わかりました。  
ありがとうございます。

田中 好，现在开始。  
阿强 请多多指教。  
田中 今天练习一下圆盘锯的使用方法。  
阿强 对不起。哪个是圆盘锯？  
田中 这个就是。  
阿强 哦，知道了。  
谢谢。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 2-2

たなか  
田中 クオンさん、どうしたの？

クオン これは、どうやって使つかいますか。  
もう一度教いちどおしえてください。

たなか  
田中 いいよ。よく見みて。

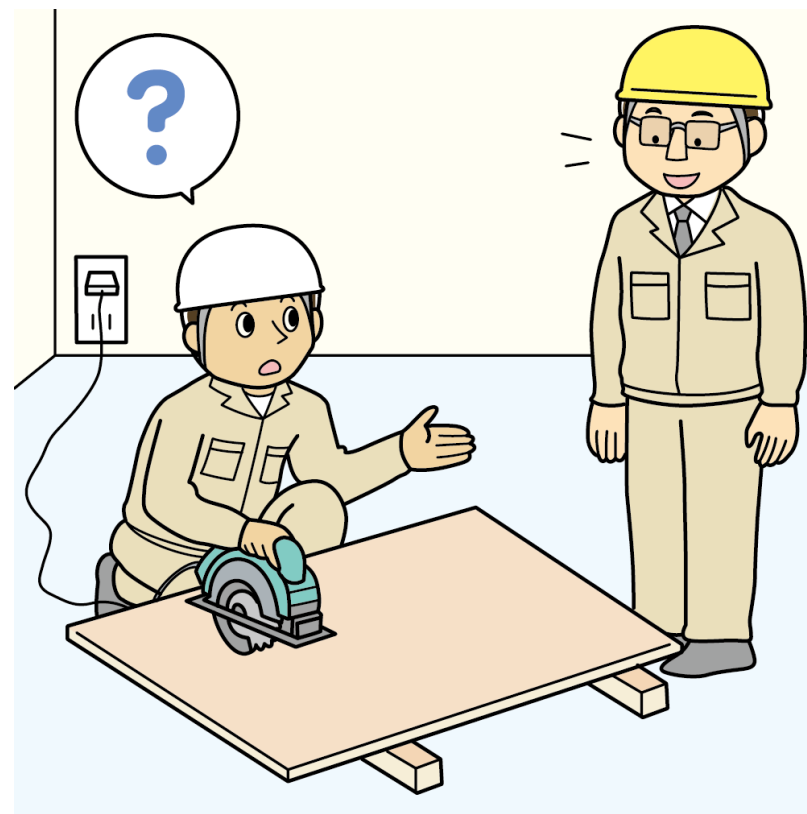
クオン はい、お願ねがいします。

田中 阿强，怎么了？

阿强 这个怎么用？  
请您再教一遍。

田中 好，仔细看着。

阿强 是，麻烦您了。



わからないことがあったら、作業さぎょうの前に必まず質かな問らしたり、確かく認にんしたりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      たの                      も  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんに頼まれてはしごを持ってきました。

## Unit 3

实习生阿强受师兄佐藤之托拿来了梯子。

## Unit 3-1

さとう  
佐藤      そこじゃないよ、こっちだよ。

クオン      あ、すみません。  
                 ここに置きますか。

さとう  
佐藤      うん、そこに置いといて。

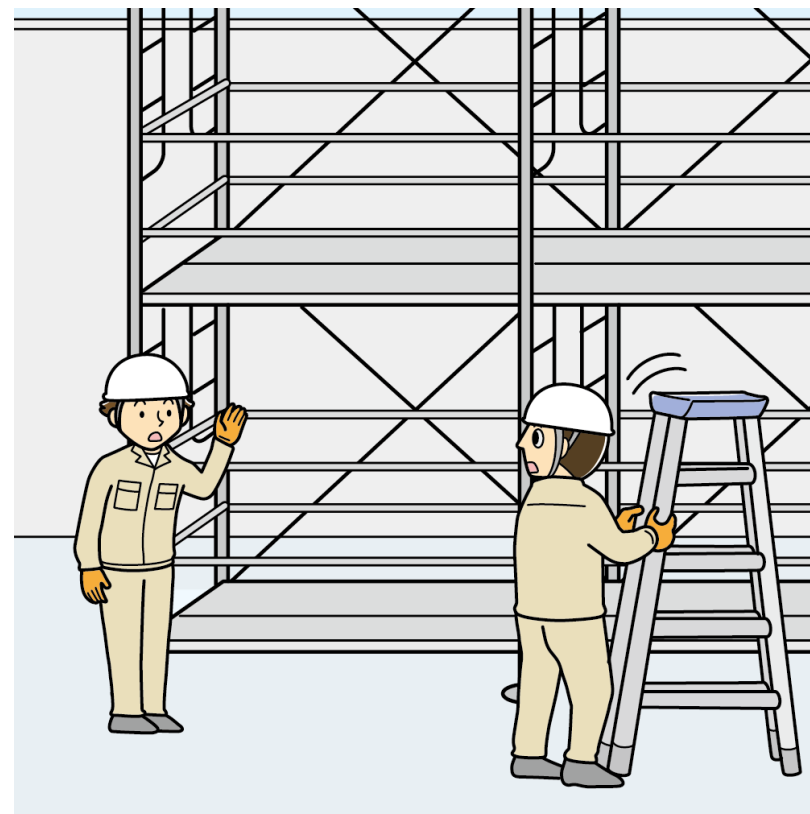
クオン      はい、わかりました。

佐藤      不能放那儿。放这儿！

阿强      哦，对不起。  
                 放在这儿吗？

佐藤      嗯，放在那里吧。

阿强      是，明白了。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



だい か  
第2課

し じ  
とっさの指示

第2課

緊急指示

## Unit 1

じっしゅうせい さぎょう  
実習生のクオンさんは、作業をしています。

せんばい さとう きけん こうい ちゅうい  
先輩の佐藤さんに危険な行為を注意されます。

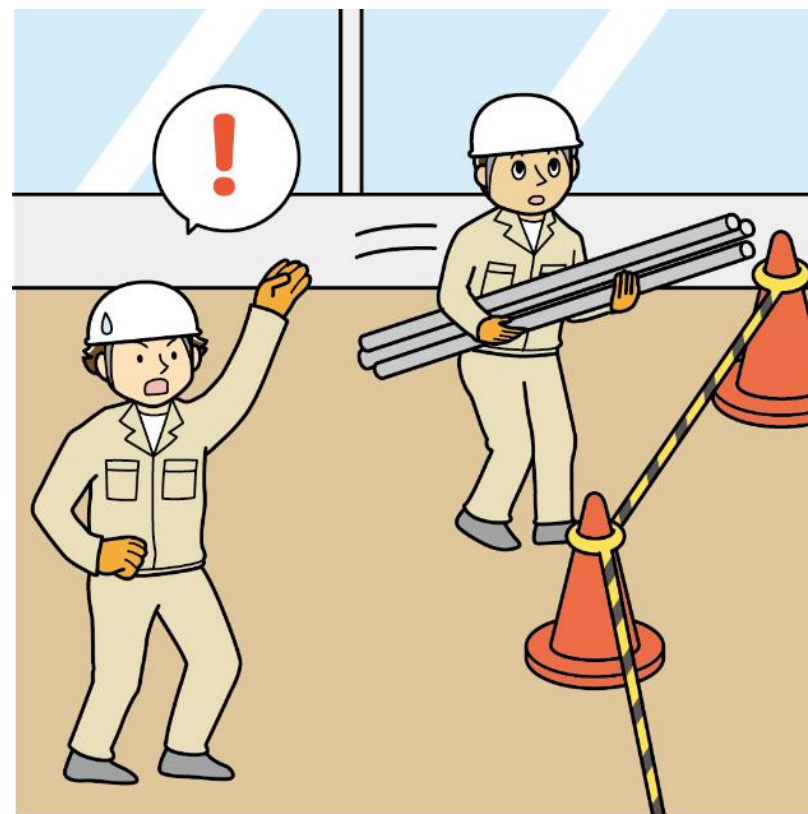
## Unit 1

実習生阿强正在作业。

师兄佐藤指出他的危险行为。

## Unit 1 - 1

さとう  
佐藤 ぼんやりするな！  
ケガするぞ。  
クオン  
すみません。



佐藤 别发呆！  
小心受伤。  
阿强 对不起。

けんせつげんば とき おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遇到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

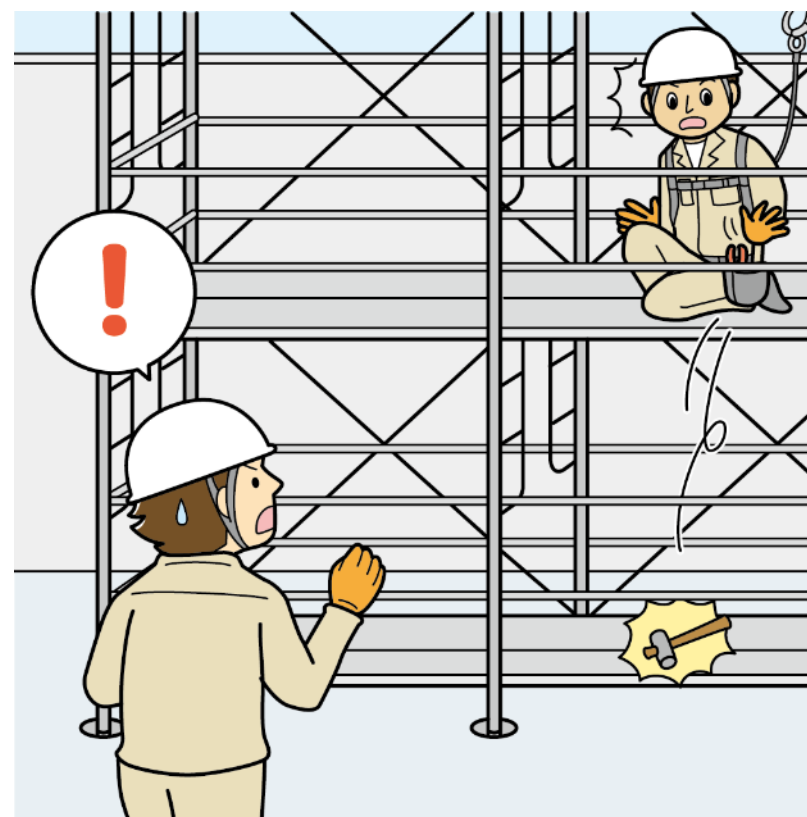
## Unit 1 - 2

さとう  
佐藤 ばかやろう!  
あぶ  
危ない!

クオン すみません。

佐藤 混账!  
危険!

阿强 对不起。



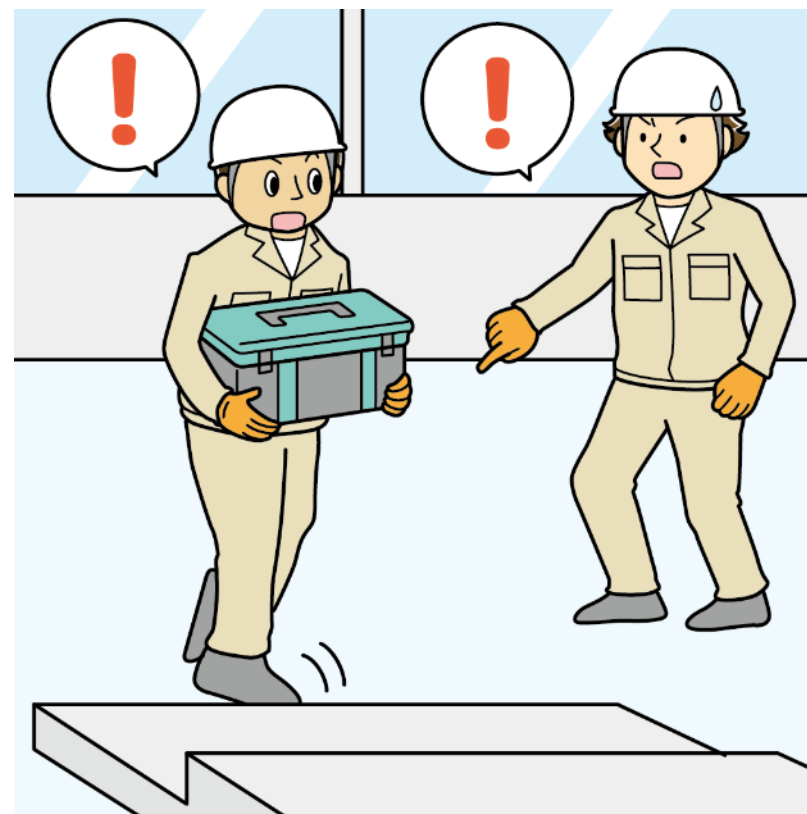
けんせつげんば とき おおごえ ど な  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遇到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

## Unit 1 - 3

さとう  
佐藤  
クオン

あぶ あしもと  
危ない、足元!  
すみません。



佐藤  
阿强

危険，脚下！  
对不起。

けんせつげんば とき おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遇到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的  
人身安全。

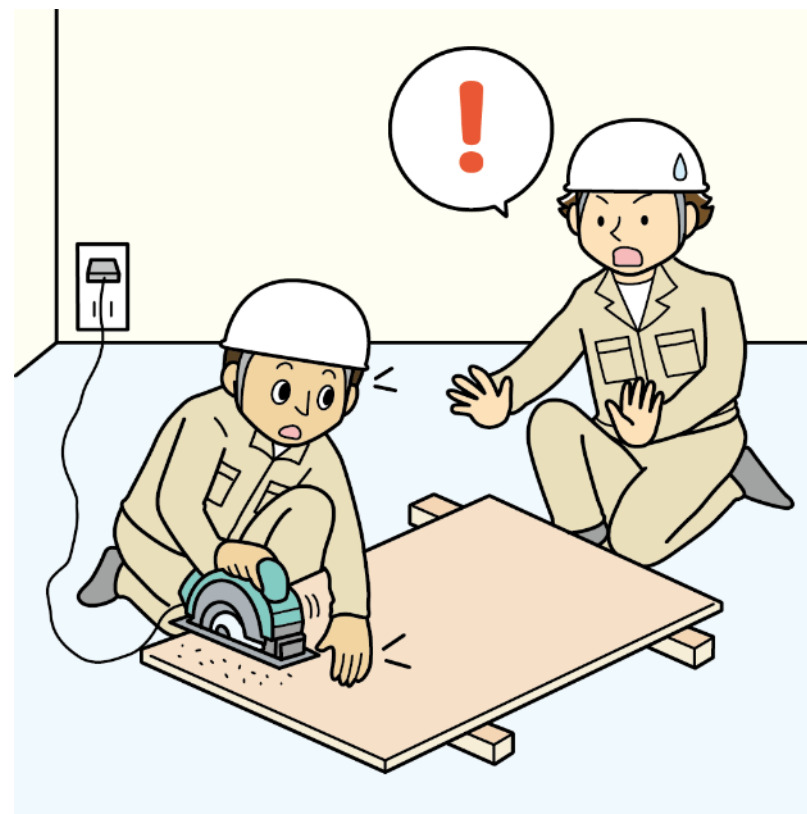
## Unit 1 - 4

さとう  
佐藤  
クオン

ひだりて  
おい、左手！  
すみません。

佐藤  
阿强

喂，左手！  
对不起。



けんせつげんば　とき　おおごえ　どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遇到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

## Unit 1 - 5

さとう はし  
佐藤 走るな!

クオン はい、すみません。



佐藤 别跑!

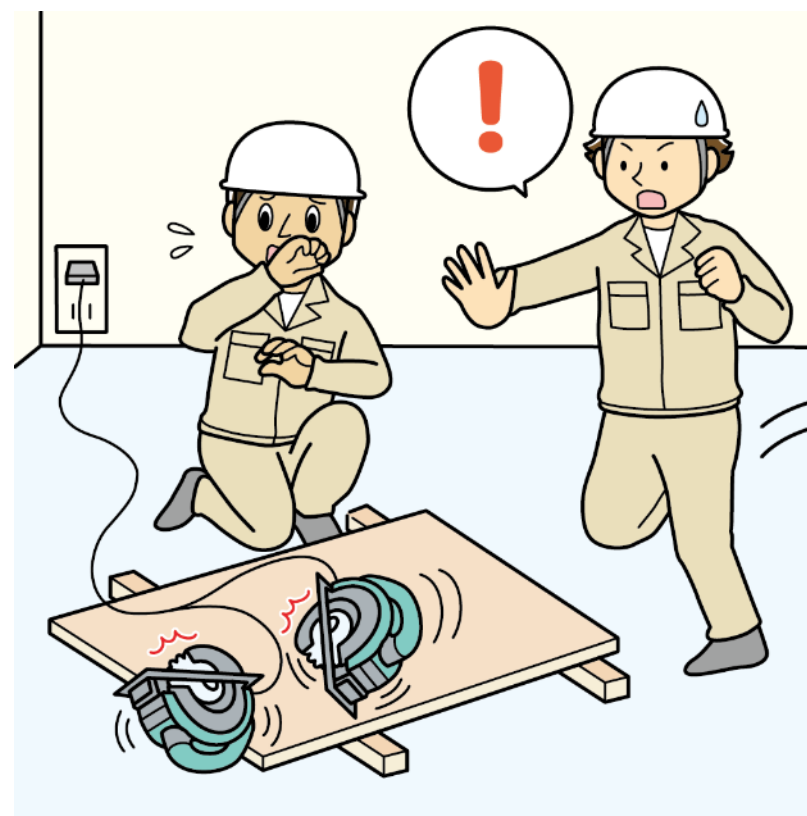
阿强 是，对不起。

けんせつげんば とき おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遭到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

## Unit 1 - 6

さとう 藤 電源を切れ!  
クオン はい、すみません。



佐藤 关上电源!  
阿强 是，对不起。

けんせつげんば とき おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遭到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。



## Unit 2

げんば    じしん    はっせい  
現場で地震が発生しました。

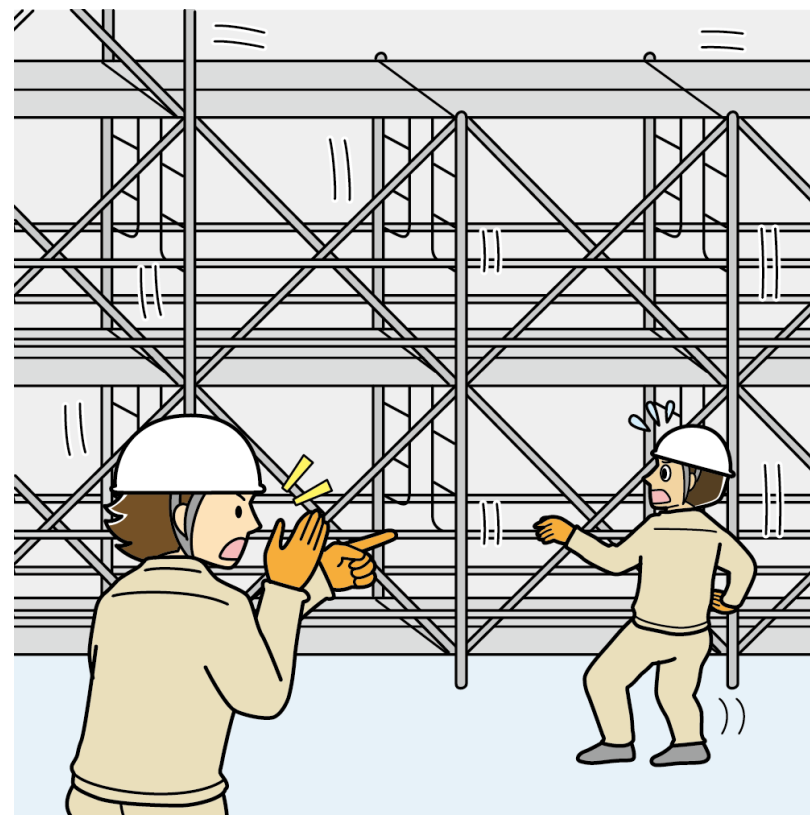
## Unit 2

工地发生地震了。

## Unit 2 - 1

さとう  
佐藤

に  
・逃げろ!  
はな  
・離れろ!



佐藤

・快跑!  
・躲开!

## Unit 3

さぎょうば かさい はっせい  
作業場で火災が発生しました。

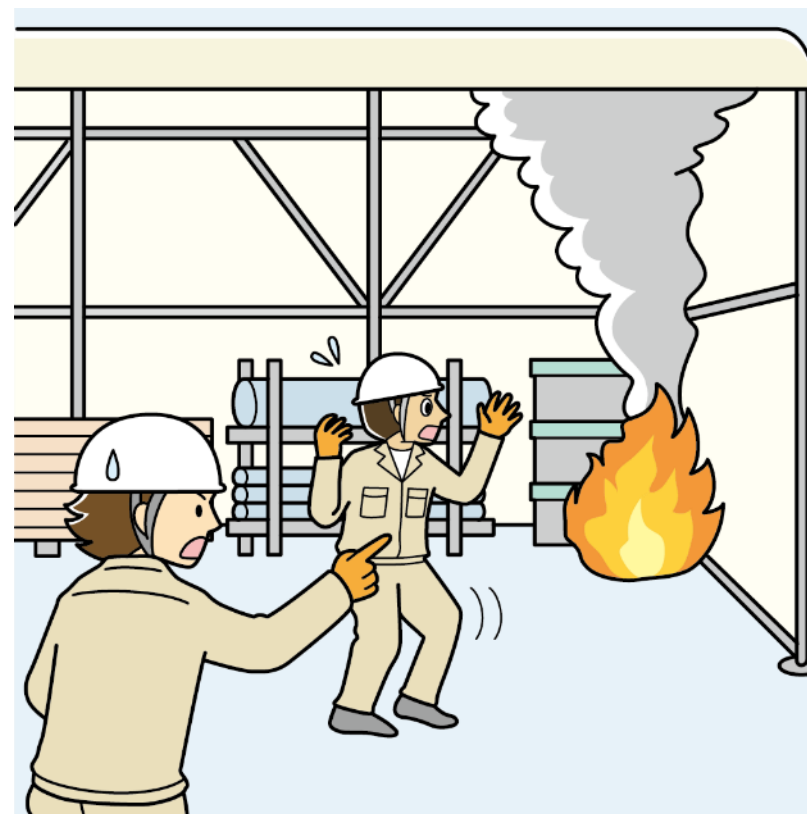
## Unit 3

作業場所发生火灾了。

## Unit 3 - 1

さとう  
佐藤

- かじ ひ け  
・火事だ、火を消せ!
- しょうかき も  
・消火器、持ってこい!
- けむり す  
・煙を吸うな!



佐藤

- ・着火啦，快灭火!
- ・拿灭火器来!
- ・别吸入烟雾!

だい か  
第3課

ひょうじりかい  
表示理解

第3課

理解标识



## Unit 1-1

たなか  
田中 クオンさん、そこ、「立入禁止」って書いてあるだろう。

クオン たちいりきんし…？  
なん  
何ですか。

たなか  
田中 はい  
入っちゃダメってことだよ。

クオン すみません。  
き  
これから気をつけます。

田中 阿强，上面不是写着「立入禁止(たちいりきんし)」\*吗？

阿强 TACHIIRIKINSHI……？

是什么意思？

田中 就是不可以进去。

阿强 对不起。

以后一定注意。

\*禁止入内



わからないことがあったら、必ずかなら質問したり、しつもん確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要问清楚。





## Unit 2-1

クオン 田中さん、これは何ですか。  
たなか 田中 これは「開口部注意」って書いてあるんだよ。

クオン かいこ…???

たなか 田中 「かいこうぶちゅうい」。  
あな 穴があるから気をつけろって意味だよ。

クオン あな 穴ですね。

わかりました。

き 気をつけます。

阿强 田中先生，这是什么？

田中 这上面写着「開口部注意(かいこうぶちゅうい)」\*。

阿强 KAIKO…???

田中 「かいこうぶちゅうい (KAIKOUBU TYUUI)」\*。

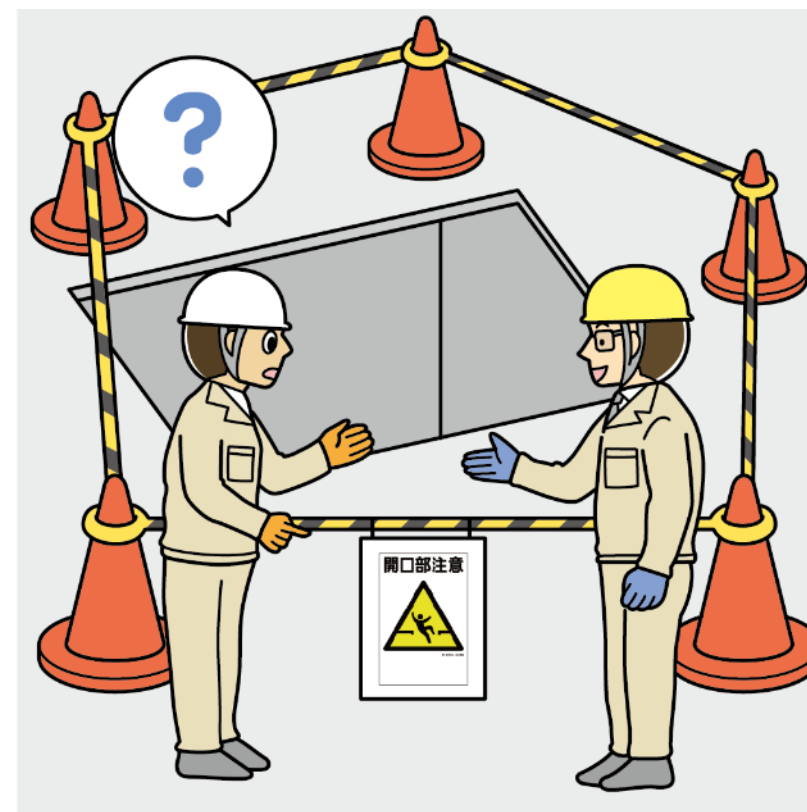
意思是这里有洞，要引起注意。

阿强 有洞啊。

明白了。

我会注意的。

\*注意开口处



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要问清楚。

## Unit 2-2

たなか  
田中 げんば いろいろな 表示 があるからね。  
現場にはいろいろな表示があるからね。  
これ、見て。

クオン  
はい。

たなか  
田中 これは「整理 整理」。  
これは「整理整理」。  
げんば いつもきれいに 片づけてね。  
現場はいつもきれいに片づけてね。

クオン  
すみません、もう一度 お願いします。  
すみません、もう一度お願いします。

たなか  
田中 「せいりせいとん」。

「きれいに 片づける」ってこと。  
「きれいに片づける」ってこと。

クオン  
わかりました。ありがとうございます。

田中  
工地上有各种标识。

看这个。

阿强  
是。

田中  
这是「整理 整理 (せいりせいとん)」\*。

工地一定要保持整洁。

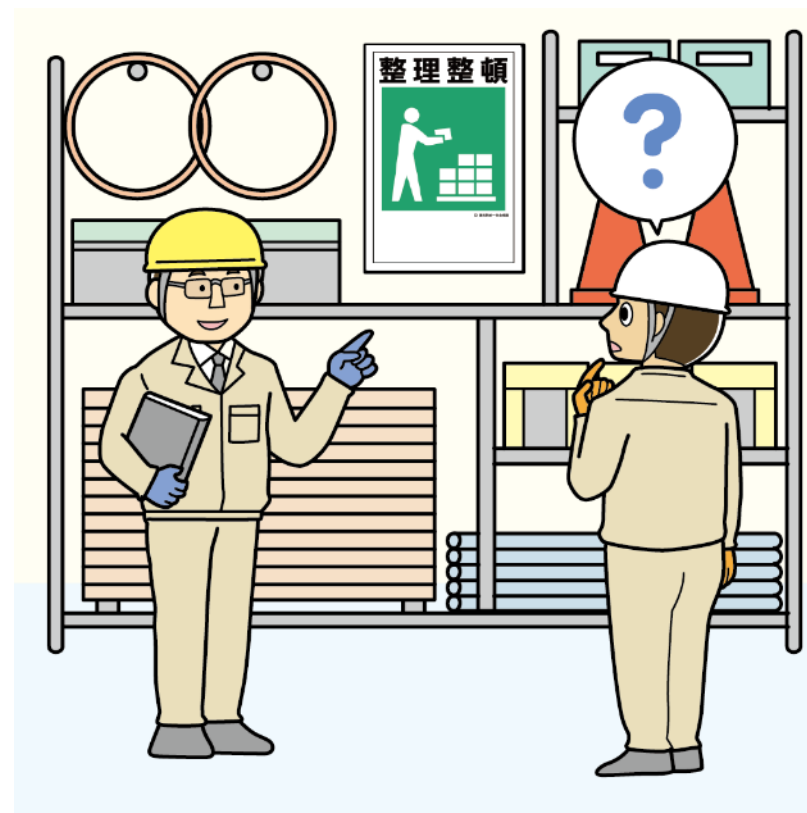
阿强  
对不起，请再说一遍。

田中  
「せいりせいとん "SEIRISEITON"」\*。

意思是保持整洁。

阿强  
明白了。谢谢。

\*整理 整理



わからないことがあったら、必ず 質問 したり、確認 したりしましょう。  
わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要问清楚。

だい か  
第4課

きんたいかんり  
勤怠管理

第4課

出勤管理



## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、遅刻だよ。

クオン すみません。  
ねぼう  
寝坊してしまいました。

たなか  
田中 だめだよ。  
かいしゃ じかんげんしゆ  
会社は時間厳守だよ。  
はや い  
早く行って。

クオン はい、わかりました。  
これから気をつけます。

田中 阿强，你迟到了。

阿强 对不起。  
我睡过头了。

田中 这是不行的。  
上班必须严格遵守时间。  
快去吧。

阿强 是，知道了。  
以后一定注意。



ちこく ばあい すみ かいしゃ れんらく  
遅刻してしまう場合は、できるだけ速やかに会社に連絡しましょう。

迟到时应尽快与公司联络。



## Unit 2 - 1

クオン たなか  
田中さん、すみません。  
そうたい  
早退してもいいですか。  
あたま いた  
頭が痛いです。

たなか  
田中 だいじょうぶ  
大丈夫？  
  
……わかりました。  
  
いいですよ。

クオン  
ありがとうございます。  
さき しつれい  
お先に失礼します。

阿强  
田中先生，对不起。  
我想早退。  
我头疼。

田中  
没事儿吧？  
  
……知道了。  
  
好吧。

阿强  
谢谢。  
那我先走了。



## Unit 3

じっしゅうせい                      らいしゅう      きんようび      やす                      しどういん      たなか  
実習生のクオンさんは、来週の金曜日に休みたいので、指導員の田中さん  
はな  
に話します。

## Unit 3

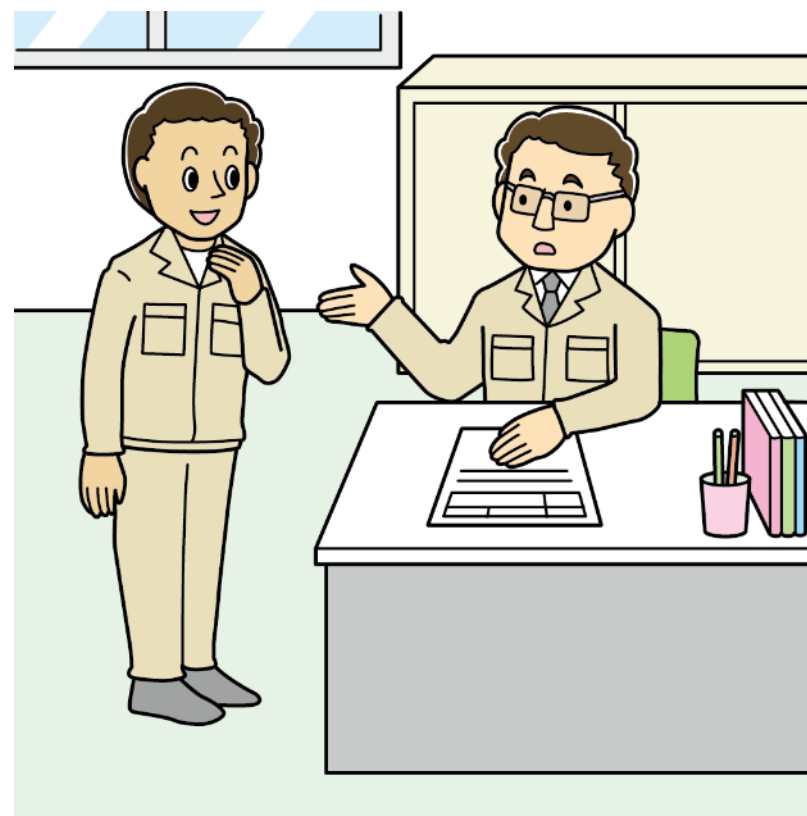
实习生阿强下周五想休息。他跟指导员田中商量。



## Unit 3-1

- クオン たなか 田中さん、ちょっといいですか。  
らいしゅう きんようび やす 来週の金曜日に休みたいです。
- たなか 田中 いいですか。
- たなか 田中 いいですよ。  
ゆうきゅう 有休だね。
- クオン しんせいしょ か わたし だ じゃ、この申請書を書いて、私に出してください。
- クオン はい、わかりました。

- 阿强 田中先生，有事想跟您说。  
下周五我想休息。  
可以吗？
- 田中 行。  
请带薪假吧。  
填一下请假单交给我。
- 阿强 是，明白了。



きゅうか と 休暇を取りたいときは、はや つた できるだけ早めに伝えましょう。

如果要休息，应尽量提前请假。

だい か  
第5課

あんぜん  
安全

第5課

安全

## Unit 1

しどういん たなか はこ も あんぜんつうろ ある  
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

## Unit 1

指导员田中正端着箱子走在安全通道上。

## Unit 1-1

- たなか  
田中 あ、あぶない!  
だれ  
誰だ!  
こうぐ  
こんなところに工具をおきっぱなしにしたのは。
- クオン あ、すみません。  
わたし  
私です。  
かた  
すぐ片づけます。
- たなか  
田中 あんぜんつうろ  
安全通路にはものを置くなよ!
- クオン はい、わかりました。  
き  
気をつけます。
- 田中 啊，好险！  
是谁！  
把工具丢在这里。
- 阿强 哦，对不起。  
是我。  
我马上收拾。
- 田中 安全通道上不能放东西！
- 阿强 是，明白了。  
我一定注意。



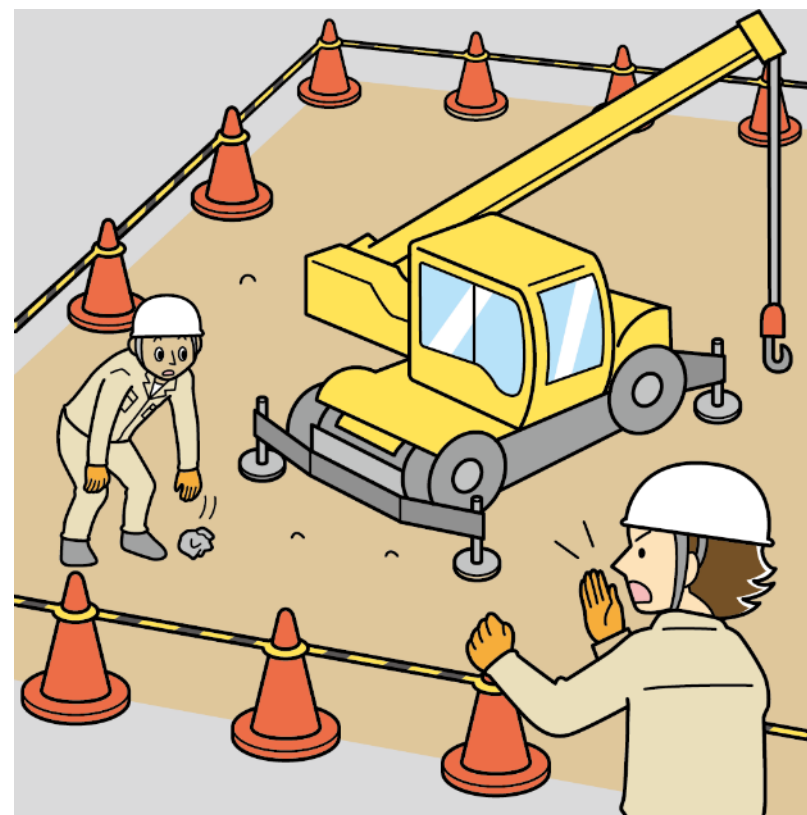
けんせつげんば とき おおごえ どな  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遭到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。



## Unit 2-1

- さとう  
佐藤 おい、何<sup>なに</sup>やってんだ。  
あぶ  
危<sup>あぶ</sup>ないぞ。  
もど  
戻<sup>もど</sup>れ!
- クオン すみません。  
ゴミ<sup>ゴミ</sup>があります。
- さとう  
佐藤 いいから、戻<sup>もど</sup>ってこい!
- クオン わかりました。  
さとう  
佐藤 勝手<sup>かって</sup>に中<sup>なか</sup>に入る<sup>はい</sup>な!
- クオン すみませんでした。
- 佐藤 嗨! 不要<sup>不要</sup>命<sup>命</sup>啦!  
危险!  
回来!
- 阿强 对不起。  
那儿有垃圾。
- 佐藤 不用管, 回来!
- 阿强 知道了。
- 佐藤 不能随便进去!
- 阿强 对不起。



けんせつげんば <sup>とき</sup> <sup>おおごえ</sup> <sup>どな</sup>  
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遭到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

## Unit 3

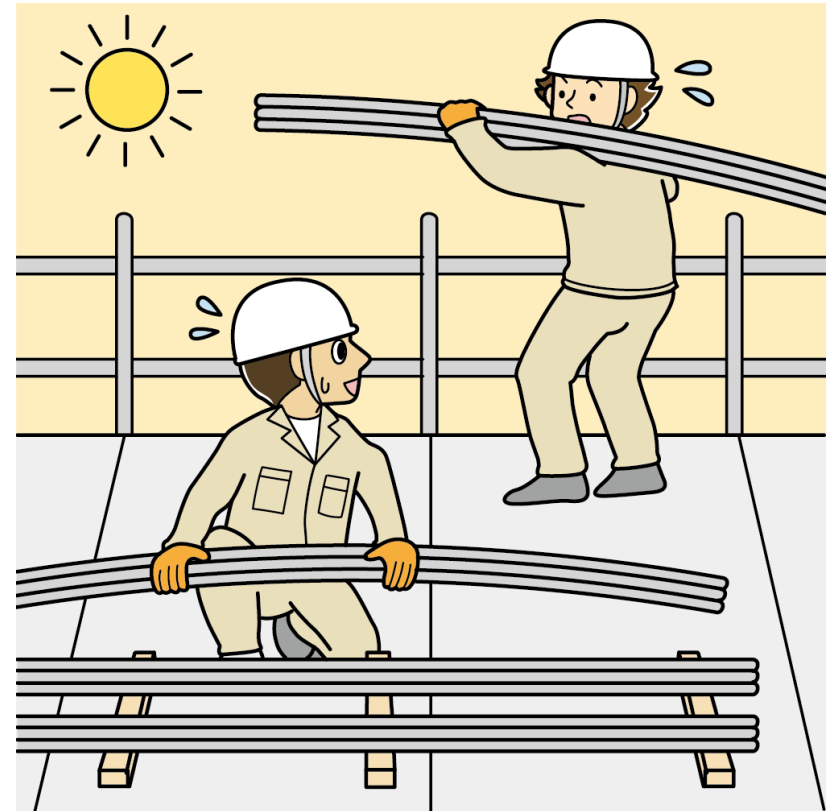
じっしゅうせい                      せんぱい    さとう                      えんてんか                      さぎょう  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと炎天下で、作業をしています。

## Unit 3

实习生阿强与师兄佐藤在烈日下作业。

## Unit 3-1

- さとう 佐藤 あつ 暑いなあ。
- クオン クオンくん、しばらく水を飲んでないけど大丈夫か？
- さとう 佐藤 わたし あつ くに き だいじょうぶ 私 は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。
- さとう 佐藤 いや、水を飲まないで熱中症になるぞ。
- クオン ちゃんと飲めよ。
- さとう 佐藤 ねっちゅう…？
- クオン 「ねっちゅうしょう」。
- さとう 佐藤 たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。
- クオン ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。
- さとう 佐藤 わかりました。飲めます。
- 阿强 好热啊。
- 阿强 阿强，你一直都没喝水，没事儿吧？
- 佐藤 不行，不喝水会「熱中症(ねっちゅうしょう)」\*的。
- 阿强 NETTYUU…？
- 佐藤 「ねっちゅうしょう (NETTYUUSHOU)」\*。
- 汗出得多，体内就会失去水分和盐分，造成身体不适。
- 严重的时候会晕倒，甚至死亡。
- 阿强 明白了。我去喝水。 \*中暑



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要问清楚。



## Unit 4

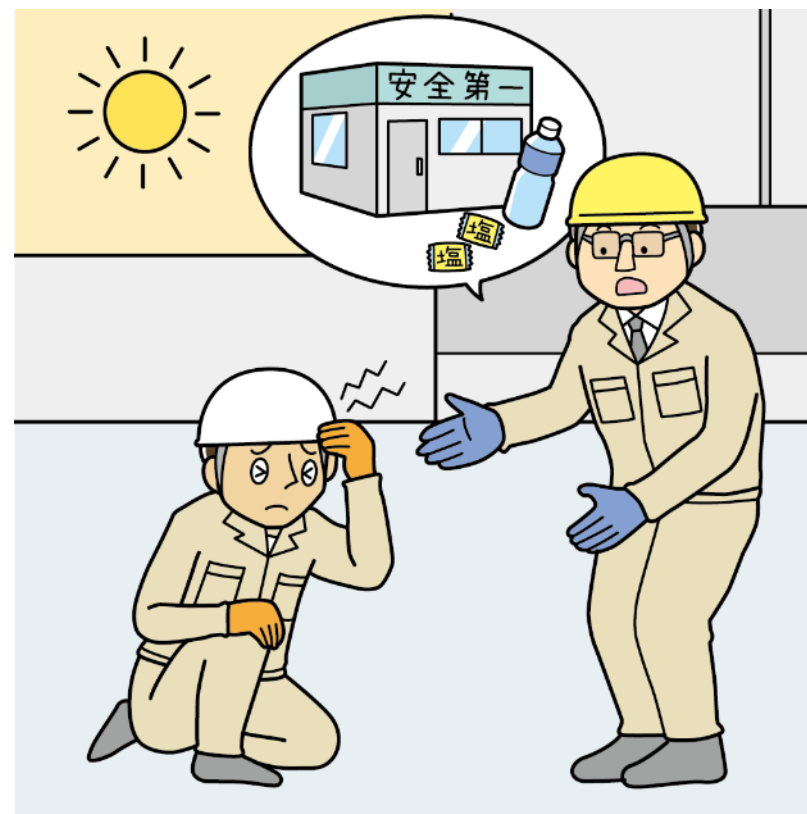
じっしゅうせい えんてんか さぎょうちゅう きぶん わる  
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

## Unit 4

实习生阿强在烈日下作业，感到身体不适。

## Unit 4-1

- クオン (ハアハア)  
たなか  
田中 クオンさん、どうした？  
だいじょうぶ  
大丈夫か。  
きぶん わる  
クオン 気分が悪いです。  
すこ あたま いた  
少し 頭も痛いです。
- たなか  
田中 それはよくないな。  
じむしょ  
事務所に戻ろう。  
みず の えんぶん と  
水を飲んで、塩分も取って。  
やす  
しばらく休んでいいから。
- クオン はい、ありがとうございます。
- 阿强 (哈哈喘气)  
田中 阿强，怎么了？  
没事儿吧？  
阿强 感觉不舒服。  
有点头疼。  
田中 这可不行。  
回办公室吧。  
多喝水，还要摄取盐分。  
你休息一会儿吧。  
阿强 是，谢谢。



だい か  
第6課

ふくそうかくにん  
服装確認

第6課

検査服装

## Unit 1

じっしゅうせい さぎょうげんば い  
実習生のクオンさんは、作業現場に行くところです。

しどういん たなか き  
そこへ指導員の田中さんが来ました。

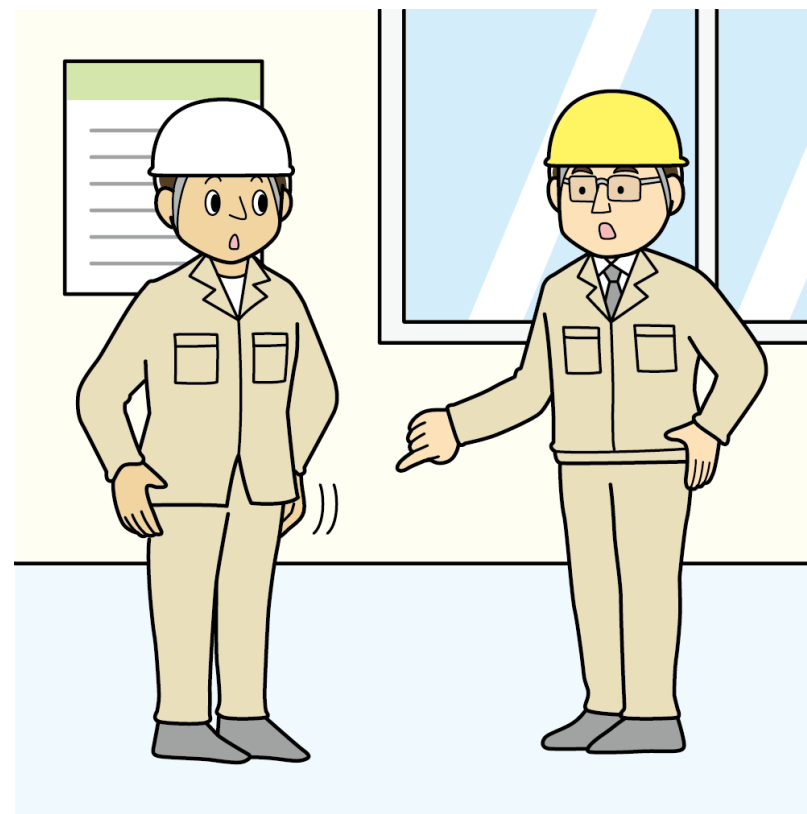
## Unit 1

実習生阿强正朝工地走去。正好指导员田中走过来。

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>うわぎ</sup>上着をズボンに<sup>い</sup>入れて。  
クオン <sup>あつ</sup>暑いから、<sup>だ</sup>出してもいいですか。  
たなか  
田中 だめだよ。  
<sup>うわぎ</sup>上着が<sup>あぶ</sup>ひっかかると危ないから。  
クオン わかりました。  
<sup>い</sup>すぐ入れます。

田中 阿强，把上衣系在裤腰里。  
阿强 太热了，不能放在外面吗？  
田中 不行。  
上衣放在外面会刮到其他东西，危险。  
阿强 知道了。  
我马上系到裤腰里。



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 くつ 靴ひもがほどけてるよ。

クオン すみません。

たなか  
田中 くつ ふ あぶ 靴ひもを踏むと危ないよ。  
ほどけないようにしっかり結んで。

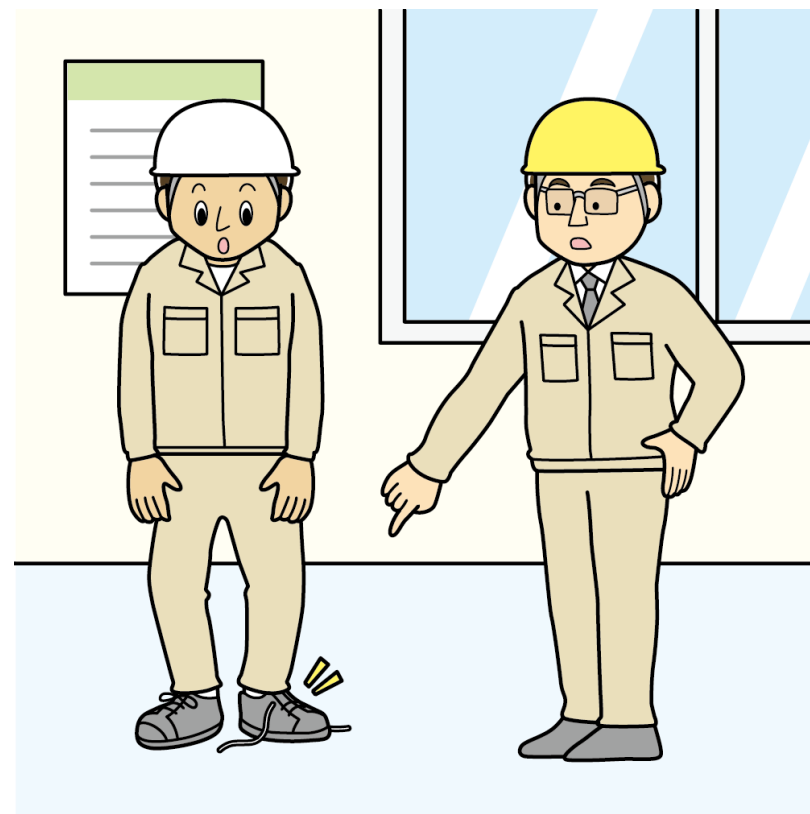
クオン わかりました。

田中 你鞋带松了。

阿强 对不起。

田中 鞋带踩在脚下很危险的。  
要系得紧些，不能让它松掉。

阿强 知道了。

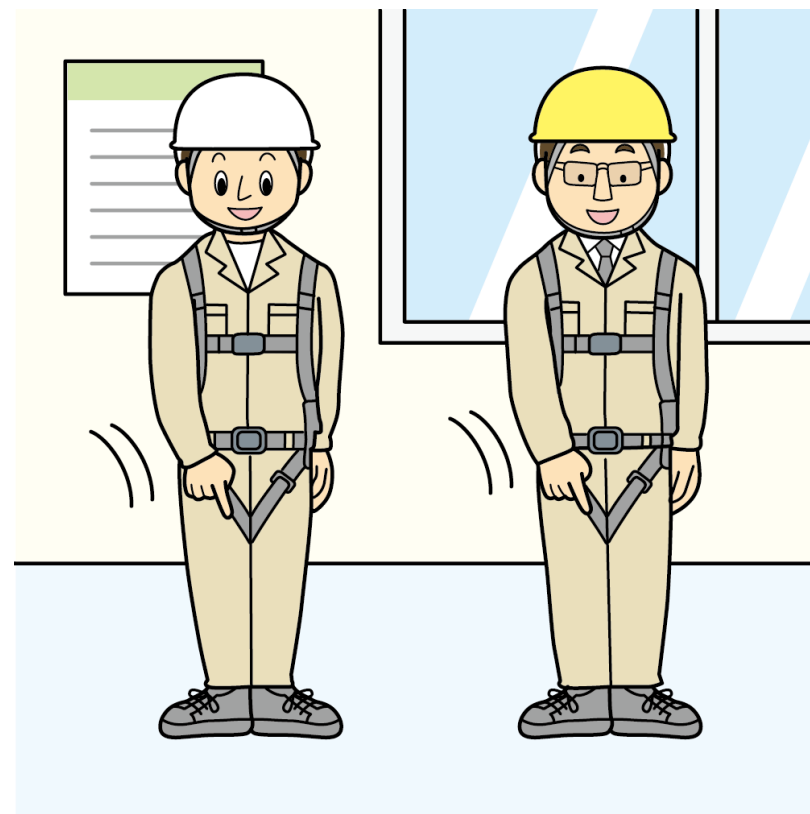




## Unit 2-1

たなか  
田中 ヘルメットのあご紐は付けてる？  
クオン あ、忘れていました。  
付けます。  
たなか  
田中 安全帯は大丈夫？  
クオン はい、大丈夫です。  
たなか  
田中 靴は？  
クオン 大丈夫です。  
たなか  
田中 ヘルメットよし！ 安全帯よし！ 足元よし！

田中 安全帽有帽带吗？  
阿强 啊，我忘了。  
我马上系上帽带。  
田中 安全带呢？  
阿强 没问题。  
田中 鞋呢？  
阿强 没问题。  
田中 安全帽带好！ 安全带系好！ 安全鞋穿好！





だい か  
第7課

きんきゅうじたい  
緊急事態

第7課

緊急事態

## Unit 1

じっしゅうせい                          しどういん   たなか                          さぎょう  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと作業をしています。

## Unit 1

实习生阿强正在与指导员田中一起作业。

## Unit 1 - 1

クオン      たなか      へん  
                 田中さん、変なおいがします。

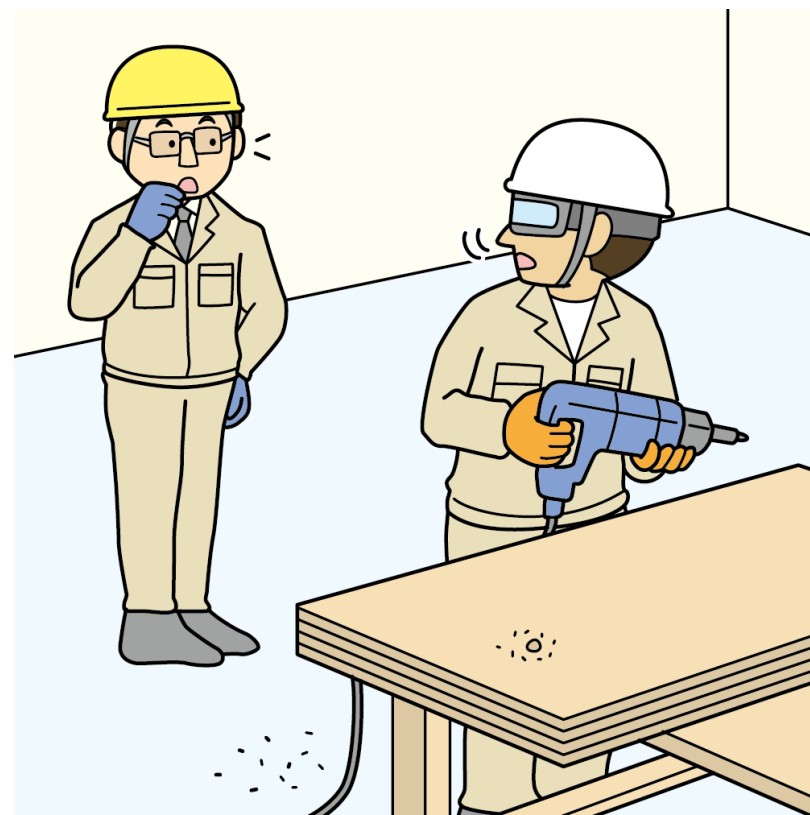
たなか  
田中      ほんとだ。  
                 こ      くさ  
                 焦げ臭いな。  
                 しら  
                 調べてみよう。

阿强      田中先生，我闻到一股怪味。

田中      我也闻出来了。

                 像是烧焦的气味。

                 检查一下。



## Unit 2

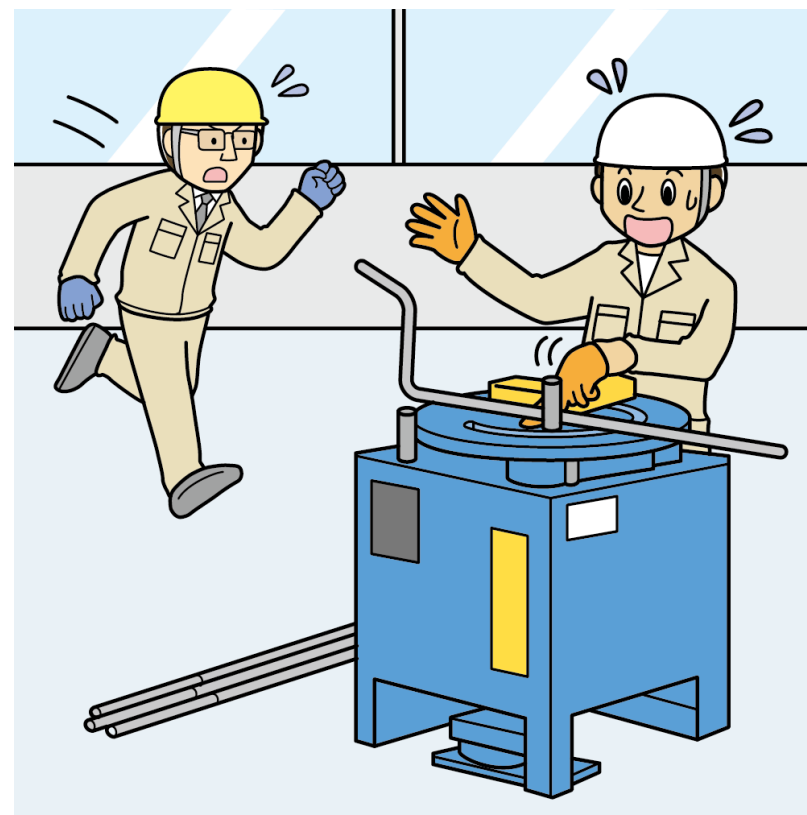
じっしゅうせい                      てっきんま      かこうき      そうさ  
実習生のクオンさんは、鉄筋曲げ加工機の操作をしています。

## Unit 2

实习生阿强正在操作钢筋弯曲加工机。

## Unit 2 - 1

クオン      うわー！<sup>たす</sup>助けて！  
たなか  
田中      どうした。  
クオン      てぶくろ きかい  
手袋が機械に…  
たなか  
田中      おおごえ しゅうい きかい と  
（大声で周囲に）機械を止めろ！



阿强      啊！来人啊！  
田中      怎么了？  
阿强      手套被机器……  
田中      （对周围大声说）停机！

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい    さとう                      さぎょう  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと作業しています。

## Unit 3

实习生阿强正与师兄佐藤一起作业。

## Unit 3-1

クオン だれ  
誰か!  
だれ き  
誰か、来て!  
さとう たいへん  
佐藤さんが大変です。

たなか  
田中 どうした!

クオン お  
はしごから落ちました。  
うご  
動きません。

たなか  
田中 わかった。  
いまい  
今行く!

阿强 来人啊!  
来人啊!  
佐藤出事了。

田中 怎么了?!

阿强 他从梯子上摔了下来。  
不动弹了。

田中 知道了。  
马上去。



だい か  
第8課

ちょうれい  
朝礼

第8課

晨会



## Unit 1

じっしゅうせい                      げんば      みな                      たいそう                      たいそう  
実習生のクオンさんは、現場の皆さんとラジオ体操をしています。ラジオ体操

お                      しどういん      たなか                      じっしゅうせい                      はな  
が終わって、指導員の田中さんが実習生のクオンさんに話します。

## Unit 1

实习生阿强在工地与大家一起做广播体操。做完操后，指导员田中找到阿强。

## Unit 1-1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>かおいろ わる</sup>顔色が悪いけど、<sup>だいじょうぶ</sup>大丈夫？

クオン <sup>あさ</sup>朝からちょっと<sup>かぜ</sup>風邪っぽくて。

たなか  
田中 そうか。

つらかったら、<sup>い</sup>言って。

クオン はい、ありがとうございます。

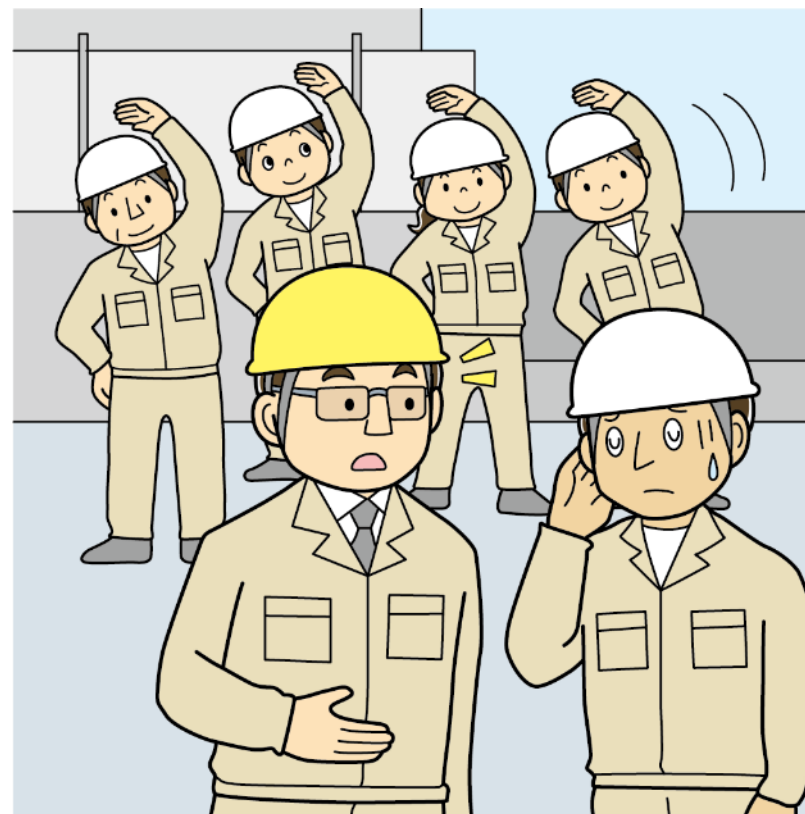
田中 阿强，你脸色不好，没事儿吧？

阿强 早上起来好像有点感冒。

田中 是吗。

不舒服的话，跟我说。

阿强 是，谢谢。



## Unit 2

しどういん たなか みな まえ きょう さぎょうないよう つた  
指導員の田中さんは、皆さんの前で今日の作業内容を伝えます。

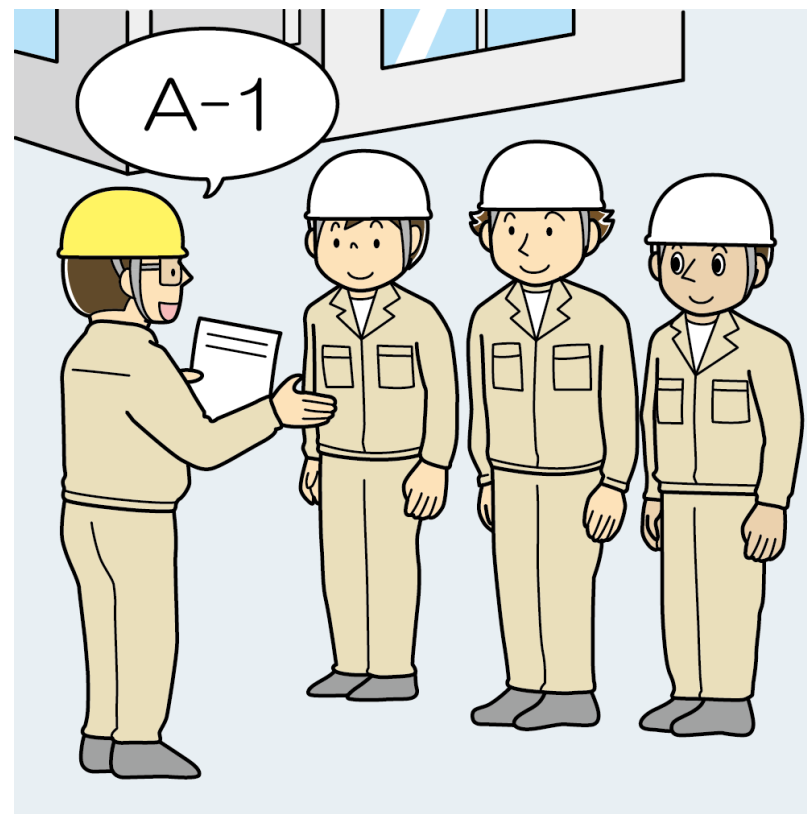
## Unit 2

指导员田中向大家传达今天的作业内容。

## Unit 2-1

たなか 田中 きょう さぎょうないよう 今日けふの作業内容ですが、A-1 で積み込み作業です。  
じんいん じんいん めい 人員は12名です。

クオン クオン はい。



田中 今天的作业内容是在 A-1 区装货。

人员是 12 人。

阿强 是。

だい か  
第9課

あんぜん かつどう  
安全ミーティング(KY活動)

第9課

安全会议 (KY 活动)

## Unit 1

しどういん たなか きょう さぎょう ちゅういてん はな  
指導員の田中さんは、今日の作業の注意点について話しています。

## Unit 1

指导员田中向大家传达今天作业的注意事项。

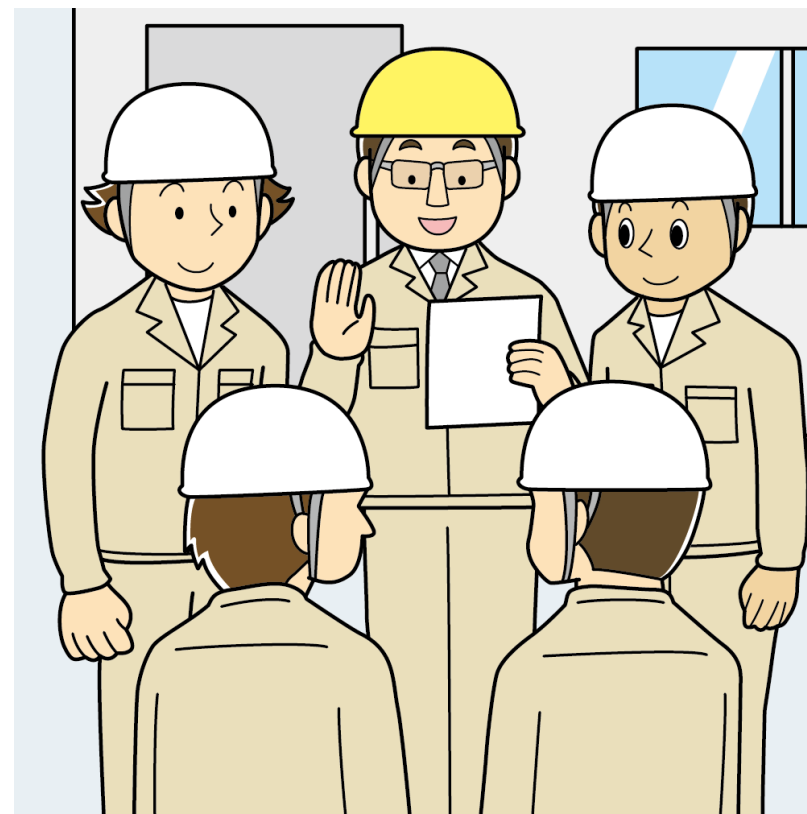
## Unit 1 - 1

たなか 田中 きょう さぎょう あんぜんちゅういじこう きかい さぎょうはんいはい はい  
今日の作業の安全注意事項ですが、機械の作業範囲内に入らない。  
あいず  
合図をしっかりとる。  
しゅう なか き ゆる さぎょうてじゆん かくにん  
週の半ばですが、気を緩めず、しっかり作業手順を確認してください。  
いじょう  
以上です。

クオン クオン はい。

田中 今天作业的注意事项是，不能进入机器设备的运转范围。  
打好信号。  
今天是一周里正当中的一天，请大家不要松懈，仔细确认好作业步骤。  
讲话完毕。

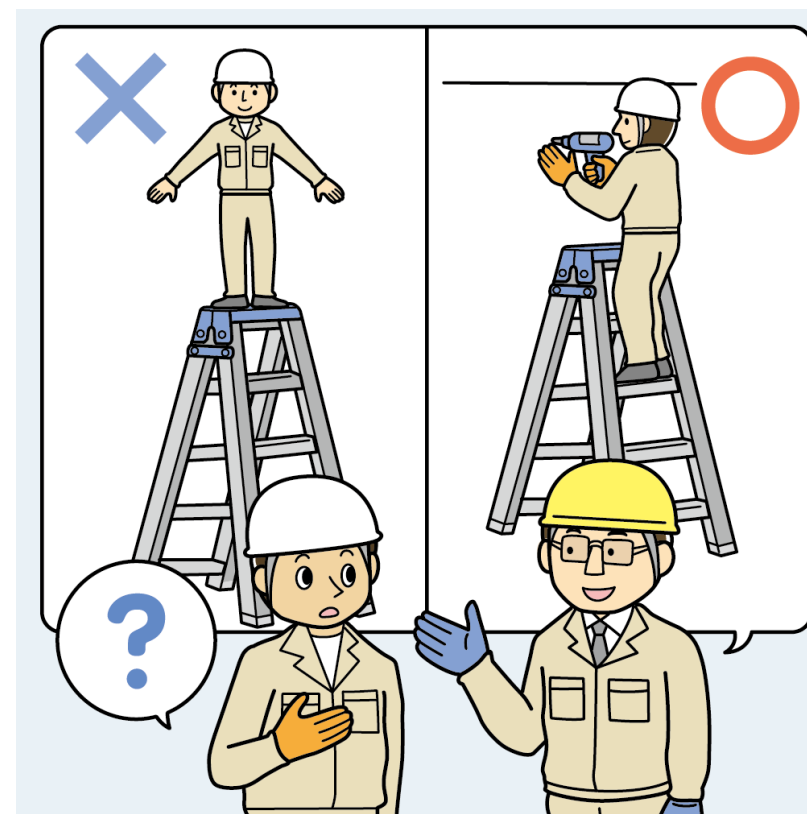
阿强 是。



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、わからないことがあったらいつでも聞いて。  
クオン はい。  
あのを、どうして脚立の上<sup>きやたつ うえ た</sup>に立ってはいけないんですか。  
たなか  
田中 てんばん た くず お  
天板に立つとバランスを崩して落ちるからだよ。  
てんばん した た  
天板より下に立ってね。  
クオン わかりました。

田中 阿强，有什么不明白的随时问我。  
阿强 是。  
为什么不能站在双面梯的顶部呢？  
田中 因为站在顶部会失去平衡掉下来。  
应该站在顶端下面的梯格上。  
阿强 明白了。



わからないことがあったら、作業の前<sup>さぎょう まえ</sup>に必ず<sup>かなら</sup>質問<sup>しつもん</sup>したり、確認<sup>かくにん</sup>したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



## Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい し さ こしょう  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、指差呼称をしています。

## Unit 2

指导员田中与实习生阿强正在进行手指呼号。

## Unit 2-1

たなか  
田中 しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

みんな しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

しゅういじょうきょうかくにん  
周囲状況確認ヨシ!

あんぜん  
ご安全に!

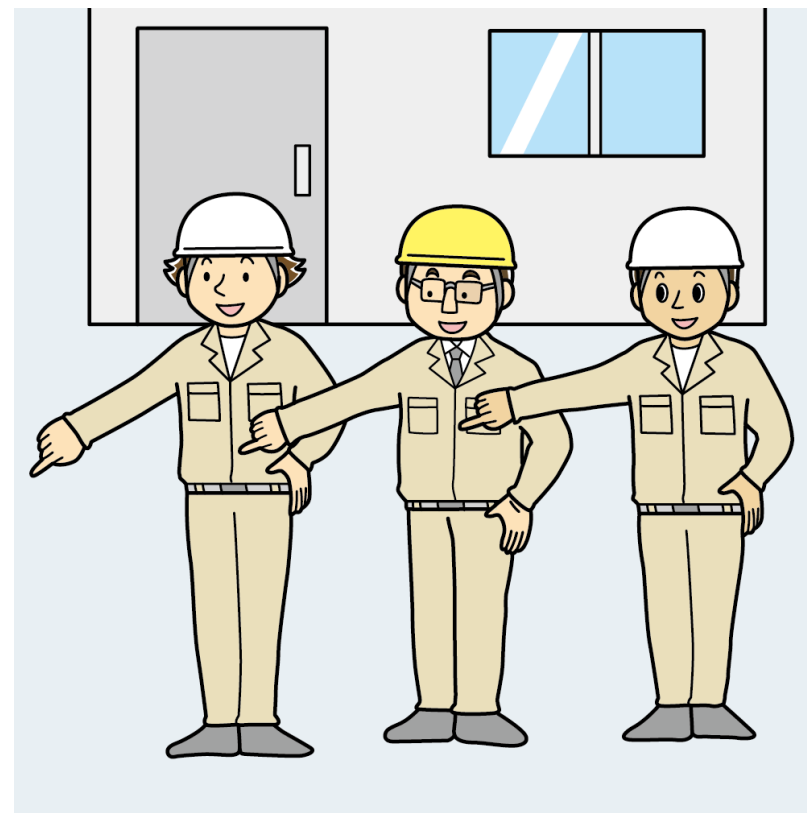
田中 周囲状況確認完毕!

所有人 周囲状況確認完毕!

周囲状況確認完毕!

周囲状況確認完毕!

安全作业!



だい か  
第10課

さぎょうかいしまえ てんけん  
作業開始前の点検

第10課

作业开始前的检查

## Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい まる てんけん  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、丸のこの点検をしています。

## Unit 1

指导员田中与实习生阿强正在检查圆盘锯。

## Unit 1 - 1

クオン すみません。  
まる てんけん  
丸のこを点検しているんですが、ちょっといいですか。

たなか  
田中 どうしたの。

クオン ここ、電源コードが切れています。

たなか  
田中 ちょっと見せて。

あ、これは、使わないで。

クオン はい、わかりました。

阿强 对不起。  
我正在检查圆盘锯，想问一下。

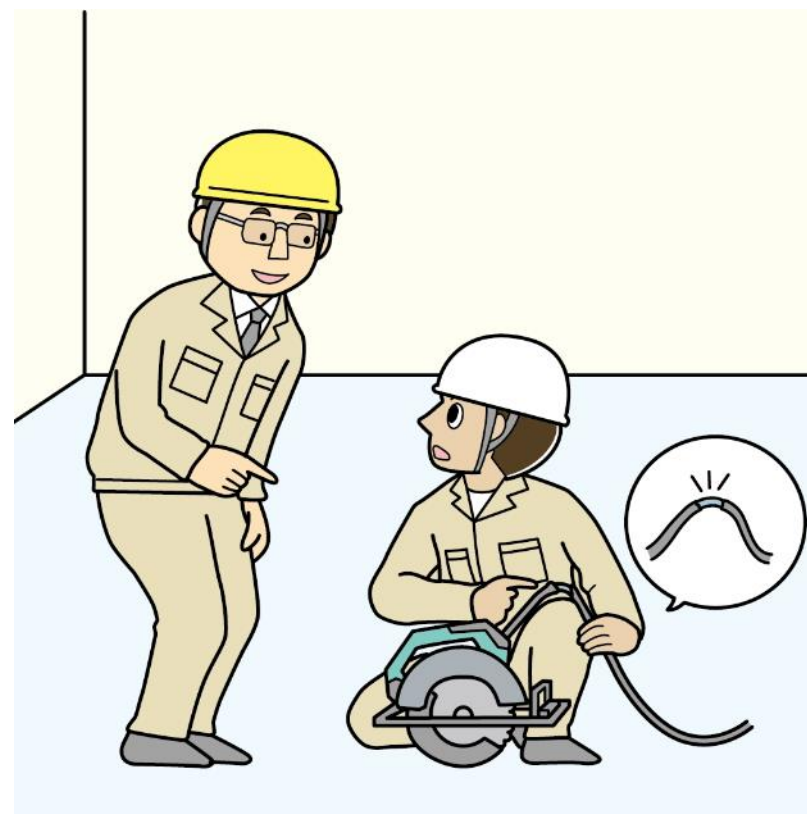
田中 怎么了？

阿强 这里电线断了。

田中 让我看一下。

哦，不要用它了。

阿强 是，知道了。



だい か  
第 11 課

さぎょう きょうつう  
作業 共通

第 11 課

作業 共通

## Unit 1

しどういん たなか じっしゅうせい にお  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、トラックから荷下ろしを  
しています。

## Unit 1

指导员田中和实习生阿强正在从卡车上卸货。

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 いま にもつ お  
今から荷物を下ろすよ。

クオン お  
はい、どこに下ろしますか。

たなか  
田中 きいろ わく なか お  
その黄色の枠の中に下ろすよ。

あぶ ぜったい にもつ した はい  
危ないから、絶対に荷物の下に入らないこと。

クオン  
はい、わかりました。

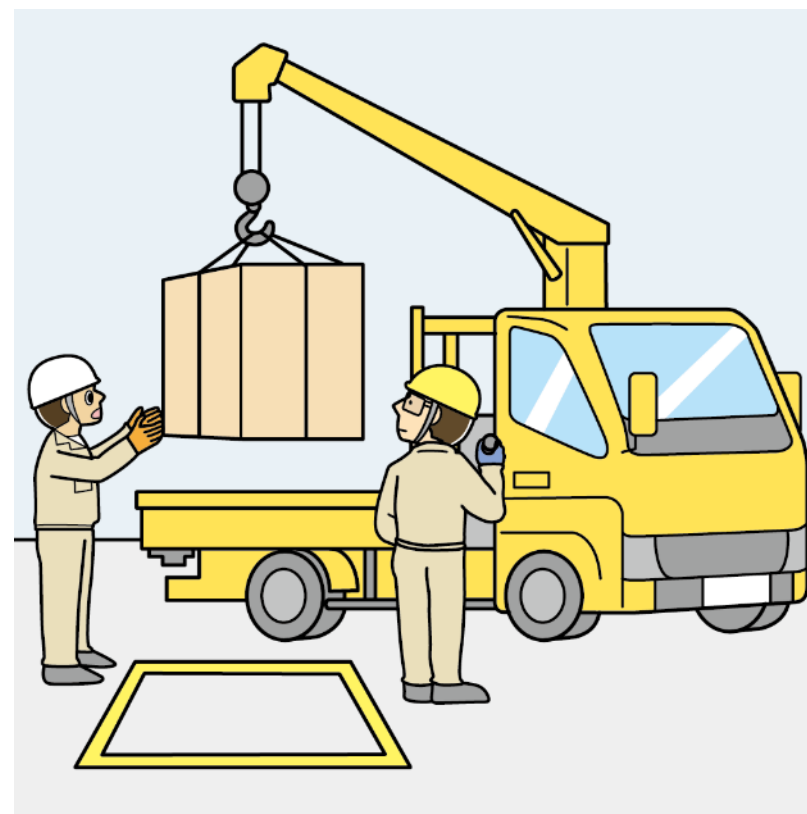
田中 現在要卸下来了。

阿强 是，放在哪里？

田中 放到那里的黄框里面。

决不能进到货物底下，很危险。

阿强 是，明白了。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



## Unit 2

しどういん たなか じっしゅうせい にもつ し わ  
指導員の田中さんと実習生のクオンさんは、荷物の仕分けをしています。

## Unit 2

指导员田中和实习生阿强正在分放货物。

## Unit 2-1

たなか  
田中 にもつ はず  
荷物のロープを外すよ。  
て はさ き つ  
手を挟まないように気を付けて。

クオン はい。  
ざいりょう も  
この材料はどこに持っていきますか。

たなか  
田中 しざいお ば も  
それは資材置き場に持ってって。

クオン しざいお ば  
資材置き場ですね。

たなか  
田中 そう。  
なが べつ お  
長さ別に置いといて。

クオン はい、わかりました。

田中 我要松开货物的绳缆了。  
注意手别被夹住。

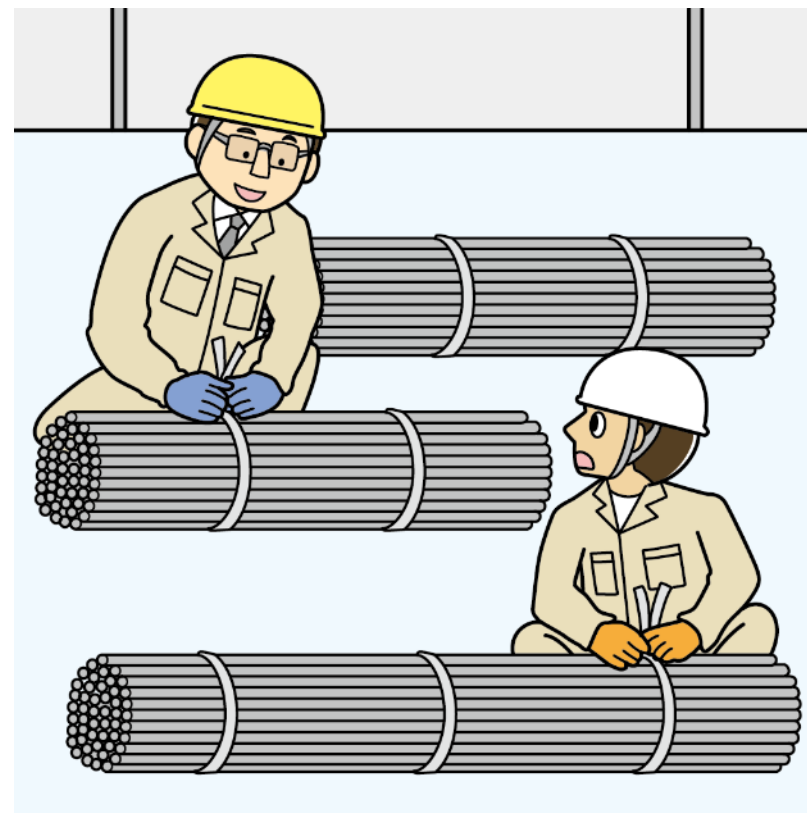
阿强 是。  
这些材料搬到哪里去？

田中 搬到资材存放处。

阿强 哦，资材存放处。

田中 是的。  
按长短放好。

阿强 是，明白了。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



## Unit 3-1

クオン たなか ひと なに  
田中さん、あの人は何をしていますか。

田中 ひと かんしん  
ああ、あの人は監視員だよ。

じゅうき さぎょうはんい ない ひと はい み  
重機の作業範囲内に人が入らないように見てるんだ。

き つ おほ じこ  
気を付けないと大きな事故になるからね。

クオン  
わかりました。

阿强 田中先生，那人在做什么？

田中 啊，那人是监视员。  
他在监视工程机械运转范围内不能有任何人进入。  
不小心的话，会引发大事故。

阿强 明白了。



さぎょう まえ かなら しつもん かくにん  
わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



## Unit 4 - 1

- たなか  
田中 クオンさん、そことお通らないで。
- クオン  
そうこ まる と い  
倉庫に丸のこを取りに行きたいんですが…
- たなか  
田中 あっちから行いって。  
そこは立た入いり禁きん止しだよ。
- クオン  
えっ、でも…
- たなか  
田中 ちかみち きけんくいき とお  
近道でも、危険区域は通とらないで。  
めんどう  
面倒でもルールはいつも守まもること。  
じこ おこ  
事故を起おこさないためだよ。
- クオン  
はい、わかりました。
- 田中  
阿强，那地方不能走。
- 阿强  
我要去仓库取圆盘锯。
- 田中  
你从那边走。  
这里是禁止入内区域。
- 阿强  
可是……
- 田中  
想抄近路，也不能走危险区域。  
虽然绕远路麻烦点儿，但任何时候都必须遵守规则。  
这是为了不引发事故。
- 阿强  
是，明白了。



だい か  
第12課

さぎょう  
作業 とび

第 12 課

作業 架子工

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      あしば   く   さぎょう  
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと足場を組む作業をしています。

## Unit 1

実習生阿强正和指导员田中一起搭建脚手架。



## Unit 1-1

たなか  
田中 あしばく おわ  
足場組むのは終わったかい？

クオン おわ  
はい、終わりました。

たなか  
田中 ぜんぶ  
全部チェックした？

クオン  
はい。

たなか  
田中 あ、ここのボルトがだめだよ。  
これが締まってなかったら事故になる。  
やり直して。

クオン  
はい。これでいいですか。

たなか  
田中 うん、これでいいよ。

田中 脚手架搭完了吗？

阿强 是，搭完了。

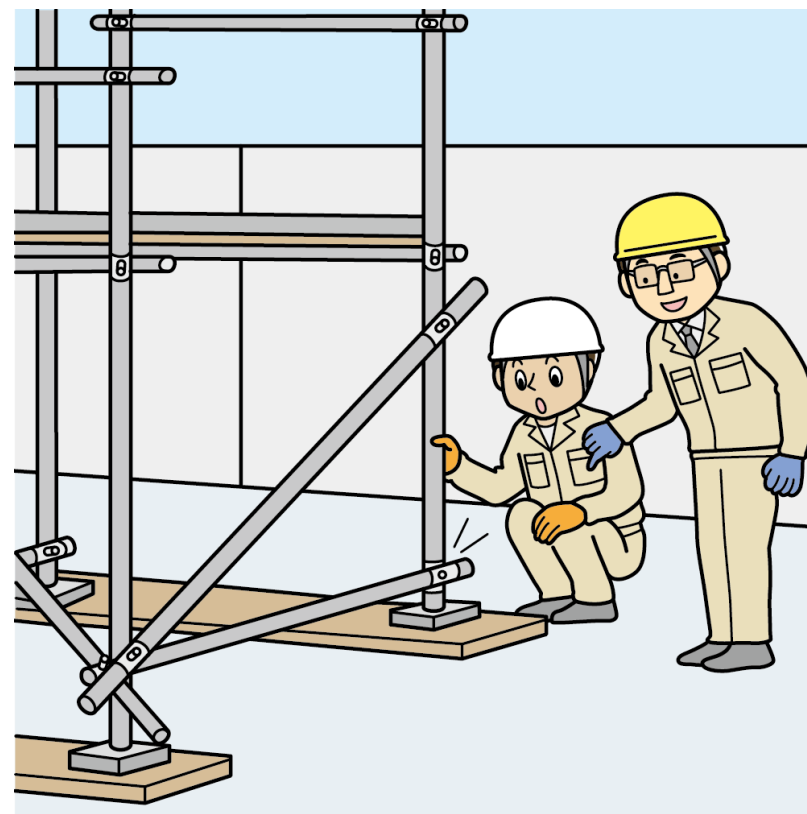
田中 全部检查过了吗？

阿强 是的。

田中 啊，这里的螺栓不行。  
螺栓拧得不紧会引发事故。  
重新拧一下。

阿强 好的。这样行吗？

田中 嗯，这就好了。



わからないことがあったら、必ずかならずしつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。  
遇到不明白的事情，一定要问清楚。

## Unit 2

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      あしば      かいたい  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

## Unit 2

实习生阿强和师兄佐藤正在拆解脚手架。

## Unit 2-1

さとう 佐藤 いま お  
今からパイプ下ろすよ。

クオン はい。

さとう 佐藤 も  
ちゃんと持った？

クオン はい。持ちました。

さとう 佐藤 はな  
じゃ、放すよ。

いい？

クオン はい、大丈夫です。

佐藤 我要放管子下去了。

阿强 行。

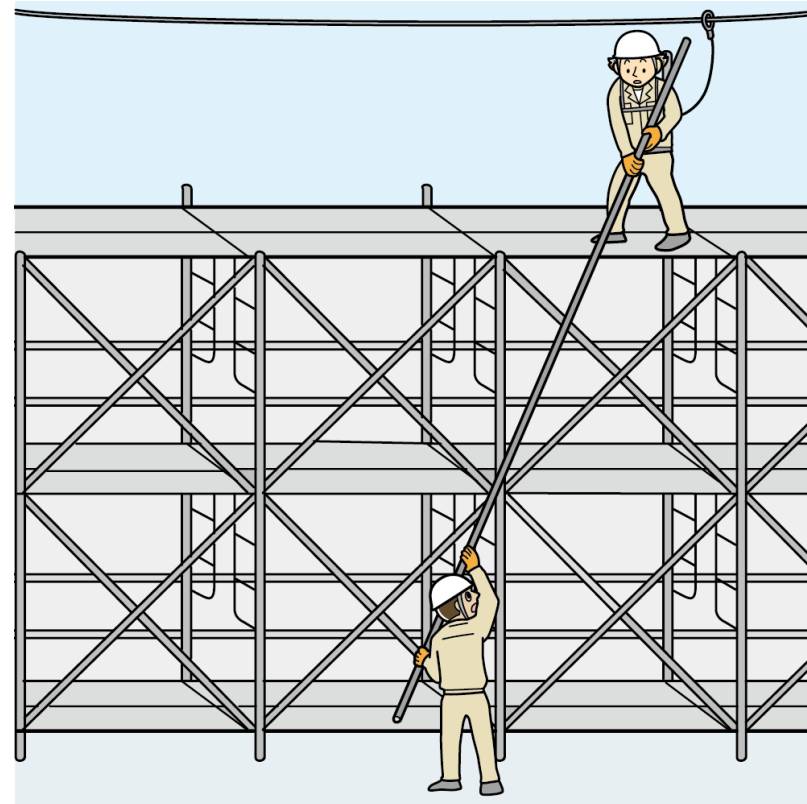
佐藤 拿好了吗？

阿强 拿好了。

佐藤 好，我放手了。

行吗？

阿强 行，没事儿。



この会話の「はなす」は、「放す(放手)」という意味です。

音は同じですが、「話す(说话)」とは意味が違います。

会話中の“はなす”是放手的意思。

与“说话”发音相同，但意思不同。

## Unit 3

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      あしば      うえ      さぎょう  
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

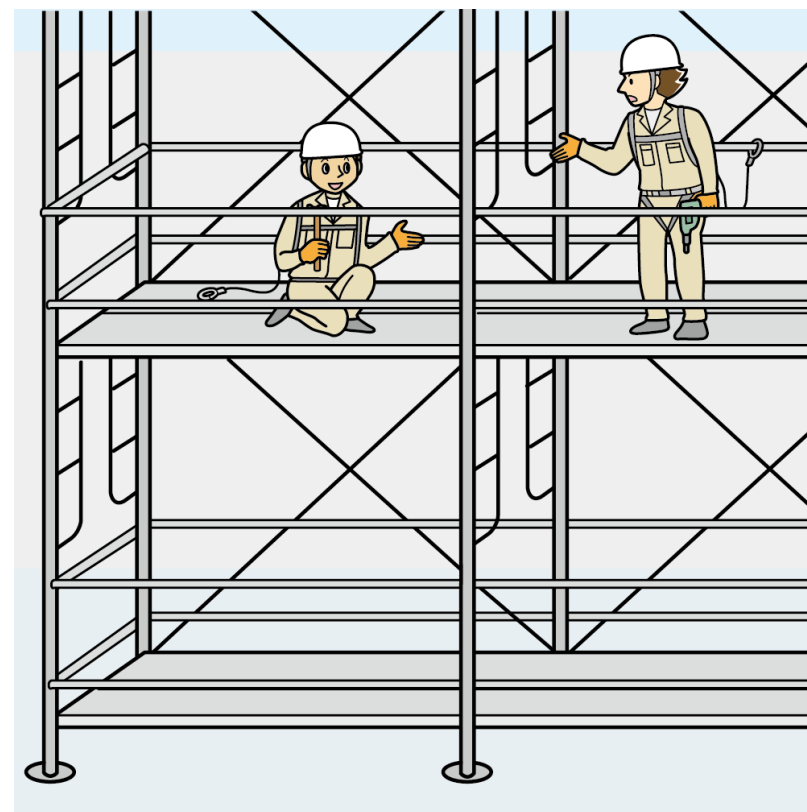
## Unit 3

实习生阿强和师兄佐藤在脚手架上作业。

## Unit 3-1

さとう 安全帯のフックを付けて作業しないとダメじゃないか。  
クオン ここはあまり高くないから、大丈夫ですよ。  
さとう 低いところでも作業中に落ちたらけがするぞ。  
かなら 必ず付けろ。  
クオン はい、わかりました。

佐藤 安全带没挂在钩子上，这怎么行？  
阿强 这儿不太高，没事儿的。  
佐藤 在低处作业如果掉下去的话，也会受伤的。  
一定要挂上。  
阿强 是，明白了。



## Unit 3-2

クオン すみません、スパナを落としてしまいました。  
さとう あぶ 危ないぞ!

クオン どうして落とした?

クオン ふくら い 袋に入れていませんでした。

さとう さぎょう こうぐ かた 佐藤 作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。

クオン はい、すみません。

さとう した ひと 佐藤 下にいる人がけがするぞ。

き 気をつけろ!

阿强 对不起，螺丝钳掉下去了。

佐藤 好危险!

怎么会掉下去的?

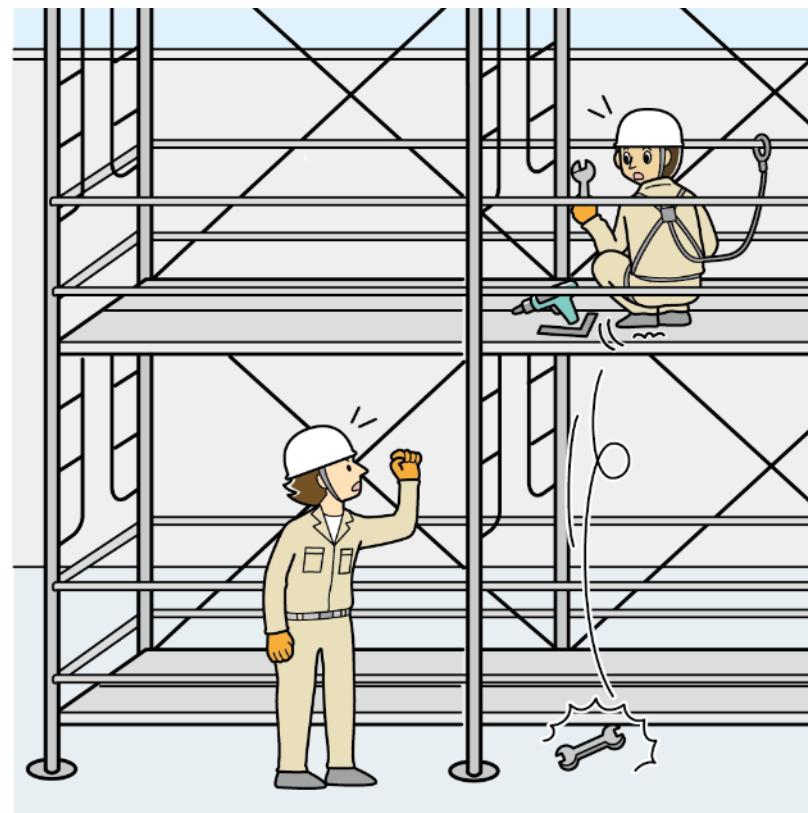
阿强 没放在袋子里。

佐藤 不是关照你每次作业后都要把工具收拾好的吗?

阿强 是，对不起。

佐藤 会伤到下面的人。

以后小心!



けんせつげんば とき おおごえ どな 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは  
あなたや周りの人の安全を守るためです。

在建筑工地有时会遭到大声斥喝，那是为了保护你和周围人的人身安全。

だい か  
第13課

さぎょう かたわくせ こう  
作業 型枠施工

第 13 課

作業 模框施工





## Unit 1-1

たなか  
田中 クオンさん、コンパネ、この加工帳かこうちょうどおりカットしてね。  
あしたも 明日あした持ってもいくから。寸法すんぽうと数かずは確認かくにんしてね。

クオン はい。あ、田中たなかさん。

これは「8」ですか？「9」ですか？

たなか  
田中 「8」だね。

クオン わかりました。

.....

クオン お  
終わりました。

たなか  
田中 わかった。見るからそこみに置おいといて。

クオン はい。

田中 阿强，混凝土模板要按照这个加工薄切割。

我明天带去，你要确认尺寸和数量。

阿强 是。哦，田中先生。

这是“8”，还是“9”？

田中 是“8”。

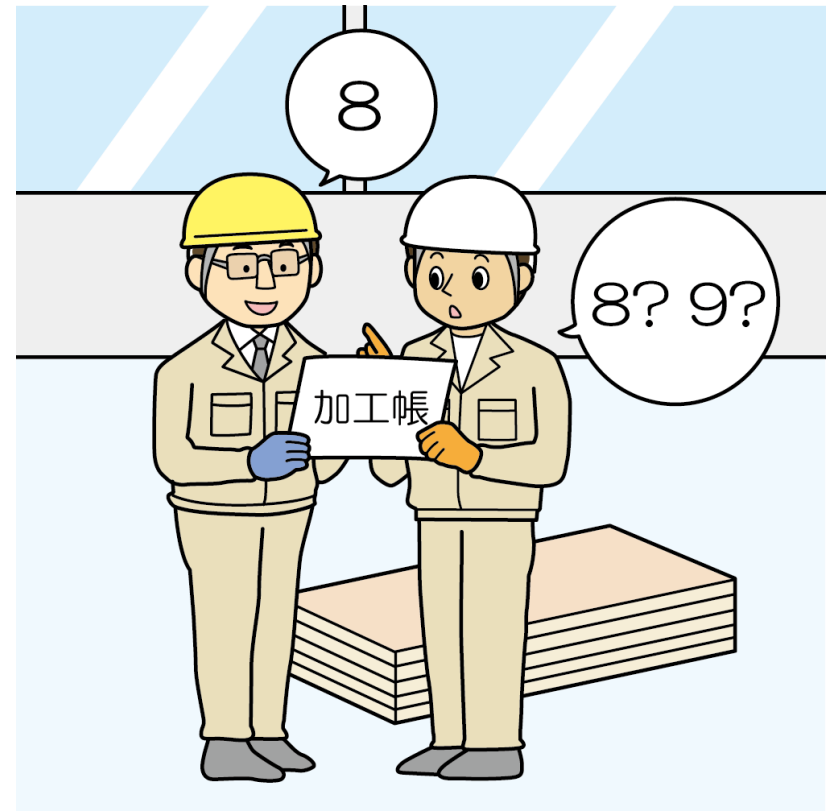
阿强 知道了。

.....

阿强 做完了。

田中 知道了。你放那儿吧，我来看。

阿强 好的。



わからないことがあったら、作業さぎょうの前に必ずまえ質問かならしたり、確認かくにんしたりしまし  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、コンパネのケレンがけ作業を  
します。

## Unit 2

实习生阿强与指导员田中正在对混凝土模板进行表面处理。

## Unit 2-1

たなか  
田中 クオンさん、<sup>いま</sup>今からケレンがけするよ。

クオン ケレン…？  
<sup>なん</sup>何ですか？

たなか  
田中 「ケレンがけ」。  
コンパネについた<sup>と</sup>コンクリートを取るんだよ。  
きれいに<sup>さいりよう</sup>してコンパネを再利用するんだ。

クオン <sup>と</sup>コンクリートを取るんですね。

たなか  
田中 そう。こんなふう<sup>と</sup>にやってみて。

クオン はい、わかりました。

田中 阿强，现在要「ケレンがけ(けれんがけ)」\*。

阿强 KEREN……？

是什么意思？

田中 「ケレンがけ (KERENNGAKE)」\*。

就是刮掉模板表面多余的混凝土。

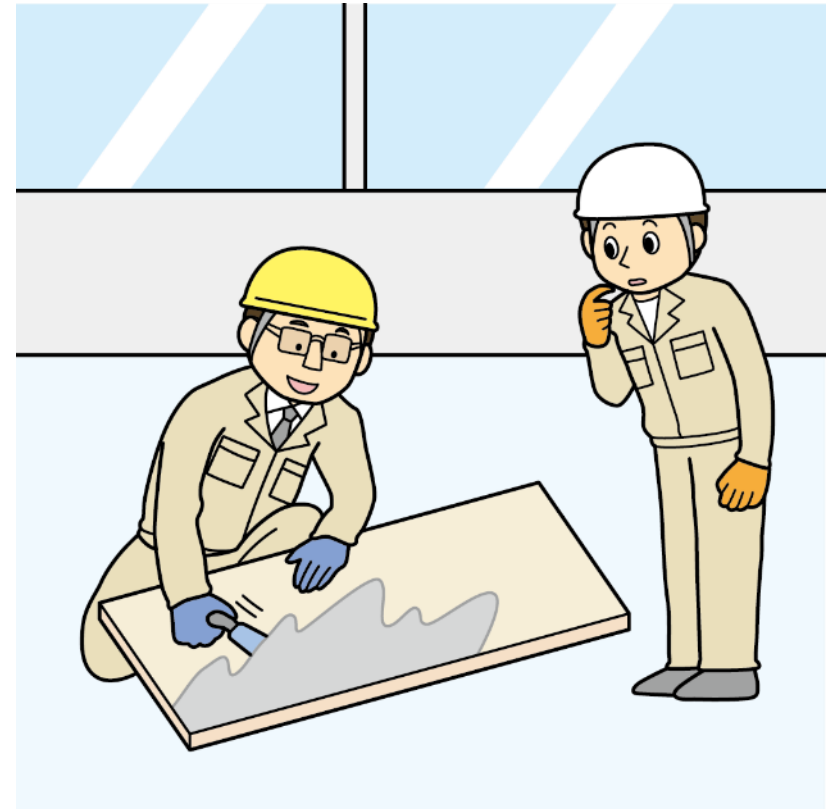
把混凝土模板处理干净，还要再利用。

阿强 刮掉表面的混凝土。

田中 是的，你这样做做看。

阿强 是，明白了。

\*刮清混凝土



わからないことがあったら、<sup>さぎょう まえ かならずしつもん</sup>作業の前に必ず質問したり、<sup>かくにん</sup>確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 3

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      まる                      つか   さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、丸のこを使う作業をします。

## Unit 3

实习生阿强与指导员田中使用圆盘锯作业。

## Unit 3-1

たなか  
田中 この丸のこには安全カバーが付いてるから、作業中、外さないで。  
それと丸のこの後ろに手を置かないように。

クオン どうしてですか。

たなか  
田中 キックバックすると危ないから。

クオン わかりました。

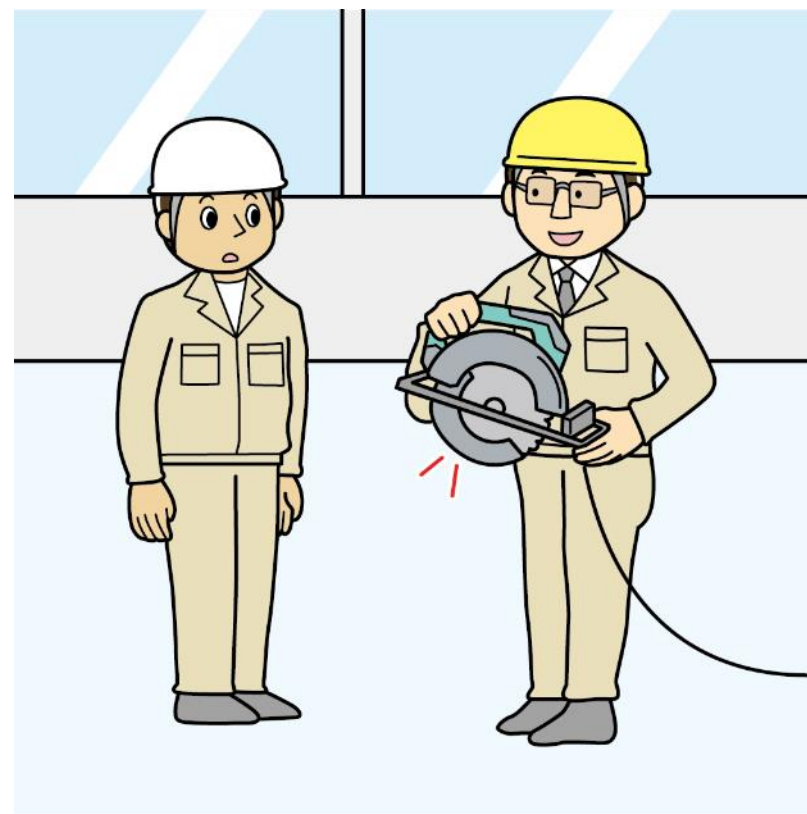
田中 这个圆盘锯外面装有安全套，操作时不要取下。

还有，不要把手放在圆盘锯后面。

阿强 为什么？

田中 因为如果圆盘锯逆转就很危险。

阿强 明白了。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 4

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      じどう   う   き   つか   さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、自動くぎ打ち機を使う作業を  
します。

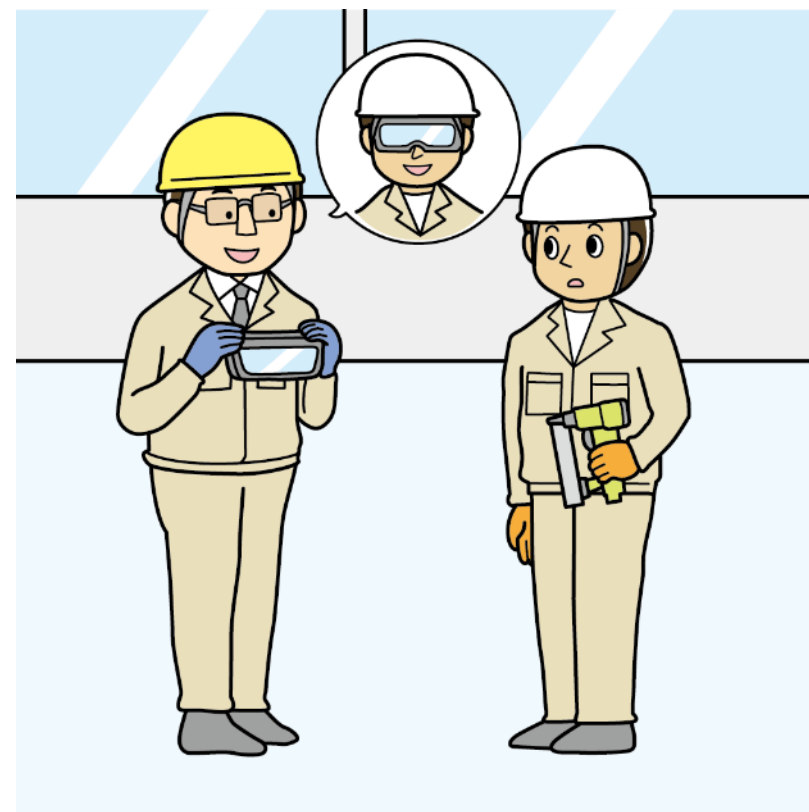
## Unit 4

实习生阿强与指导员田中使用自动铆钉机作业。

## Unit 4 - 1

たなか  
田中 クオンさん、くぎ打ち機う き つかを使うときは保護メガネほ ごをかけて。  
クオン 必ずかならかけますか。  
たなか  
田中 そう、必ずかなら。  
くぎはくぎ は跳ねかえって目めに入はいったら危あぶないからね。  
クオン はい、わかりました。

田中 阿强，使用铆钉机时戴上防护眼镜。  
阿强 必须戴吗？  
田中 是的，必须戴。  
因为如果钉子反弹出来碰到眼睛很危险。  
阿强 是，明白了。



わからないことがあったら、作業さぎょうの前まえに必ずかならず質問しつもんしたり、確認かくにんしたりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

だい か  
第14課

さぎょう てっきんせこう  
作業 鉄筋施工

第14課

作業 鋼筋施工



## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん    たなか                      さぎょうば    てっきん    ま                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を  
します。

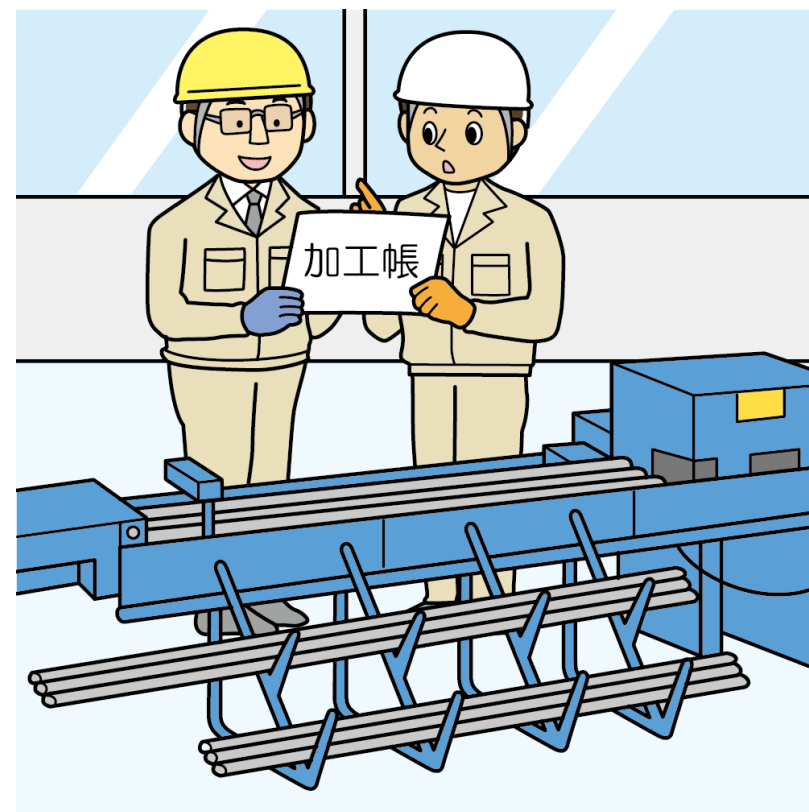
## Unit 1

实习生阿强与指导员田中在作业场地进行钢筋弯曲作业。

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て30本切って。  
クオン はい、30本ですね。  
たなか  
田中 切る前にちゃんと径を確認して。  
クオン はい。  
たなか  
田中 それから長さもね。  
クオン はい、わかりました。

田中 阿强，好好确认一下加工簿，要切割30根钢筋。  
阿强 知道，30根。  
田中 切割之前要确认清楚直径是多少。  
阿强 是。  
田中 还有长度。  
阿强 是，明白了。



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、ベンダー<sup>つか</sup>使うときは巻き込まれないようにね。

クオン はい。

たなか  
田中 慣れてくると、注意<sup>ちゅうい</sup>するのを忘れちゃうから。  
けがしやすいから気<sup>き</sup>をつけて。

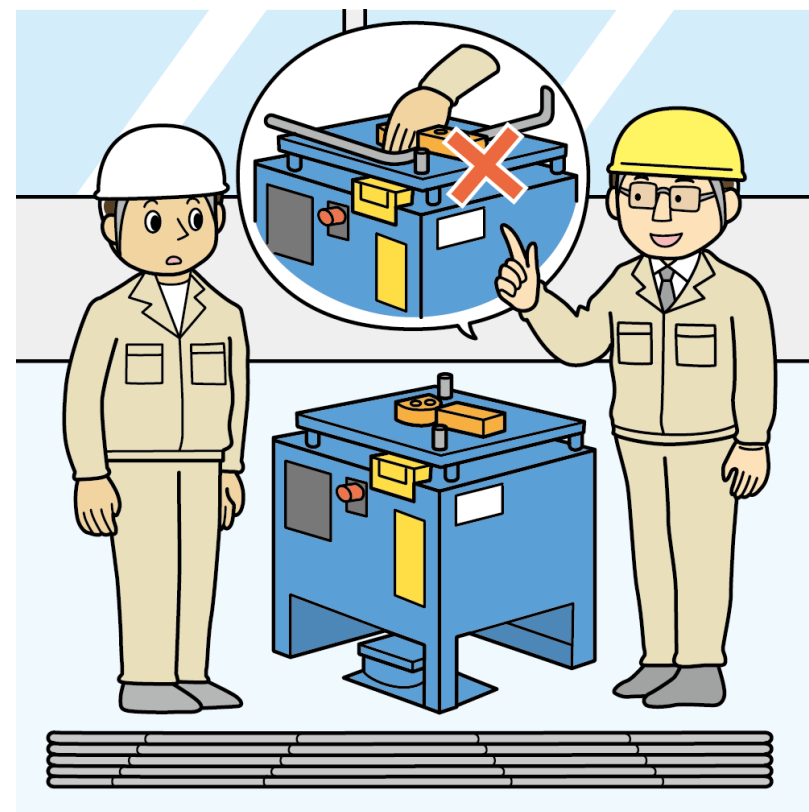
クオン はい、わかりました。

田中 阿强，使用弯曲机时小心别被卷进去。

阿强 是。

田中 习惯了之后，容易麻痹大意。  
小心别受伤。

阿强 是，知道了。



## Unit 2

じっしゅうせい                      しどういん      たなか                      けっそくせん      てっきん  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、ハッカーと結束線で鉄筋を  
けっそく  
結束しています。

## Unit 2

实习生阿强与指导员田中正在使用捆扎工具和绑扎丝捆绑钢筋。

## Unit 2-1

たなか  
田中 クオンさん、今からハッカーで鉄筋を結束するよ。

よく見てて。

クオン はい。

たなか  
田中 締めすぎると結束線が切れるから気をつけて。

クオン はい、わかりました。

……難しいですね。

すみません。もう一度見せてください。

たなか  
田中 いいよ。

もう一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

田中 阿强，现在我要用捆扎工具捆绑钢筋了。

好好看着。

阿强 是。

田中 捆得太紧会使绑扎丝断裂，所以一定要小心。

阿强 是，明白了。

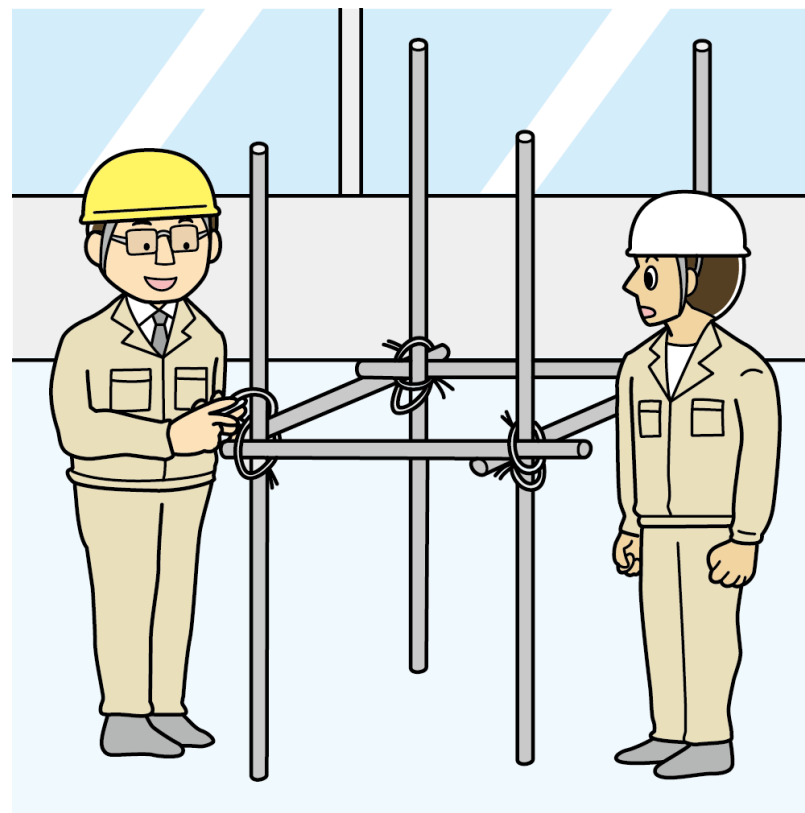
……好难啊。

对不起，请您再示范一遍。

田中 好的。

我再做一遍，你仔细看。

阿强 是，谢谢。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 2-2

たなか  
田中 クオンさん、血、出てるよ。

どうしたの？

クオン 結束線で…

でもちょっとだから大丈夫です。

たなか  
田中 すぐに手を洗ってばんそうこうを貼っというて。  
結束線は先がとがってて手に刺さることがあるから気をつけないと。

クオン はい、わかりました。

田中 阿强，出血了。

怎么了？

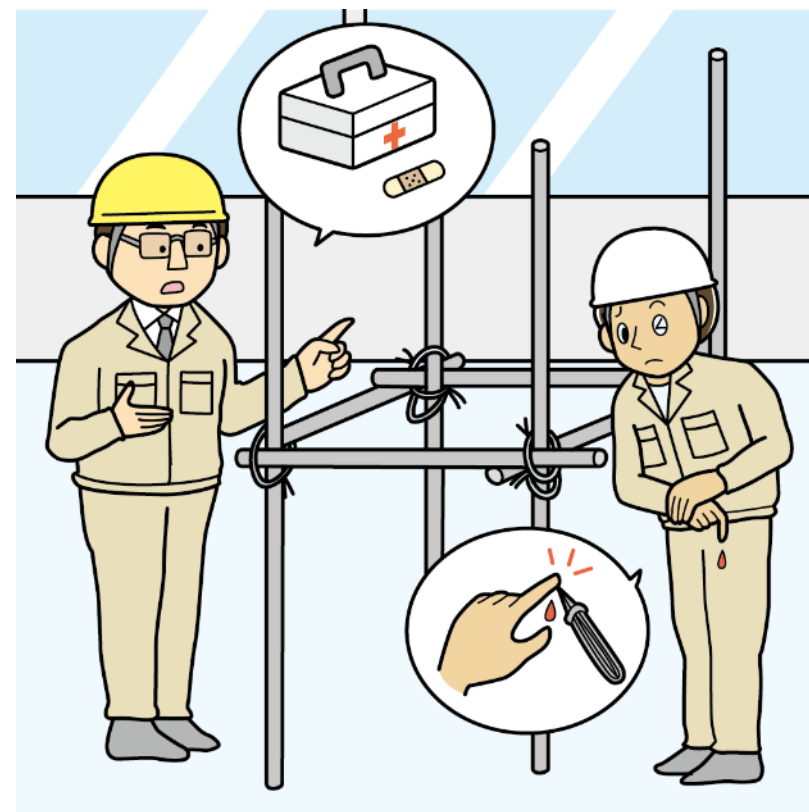
阿强 绑扎丝……

不过只出了一点点血，没事儿的。

田中 马上去洗手，贴上创可贴。

绑扎丝头部很尖，有时会扎伤手，一定要小心。

阿强 是，明白了。



だい か  
第15課

さぎょう けんせつきかいせこう  
作業 建設機械施工

第 15 課

作業 工程机械施工

## Unit 1

じっしゅうせい 実習生のクオンさんは、はいご バックホウのせんかいはんいなし 背後のはい 旋回範囲内に入ってしまった。  
た。

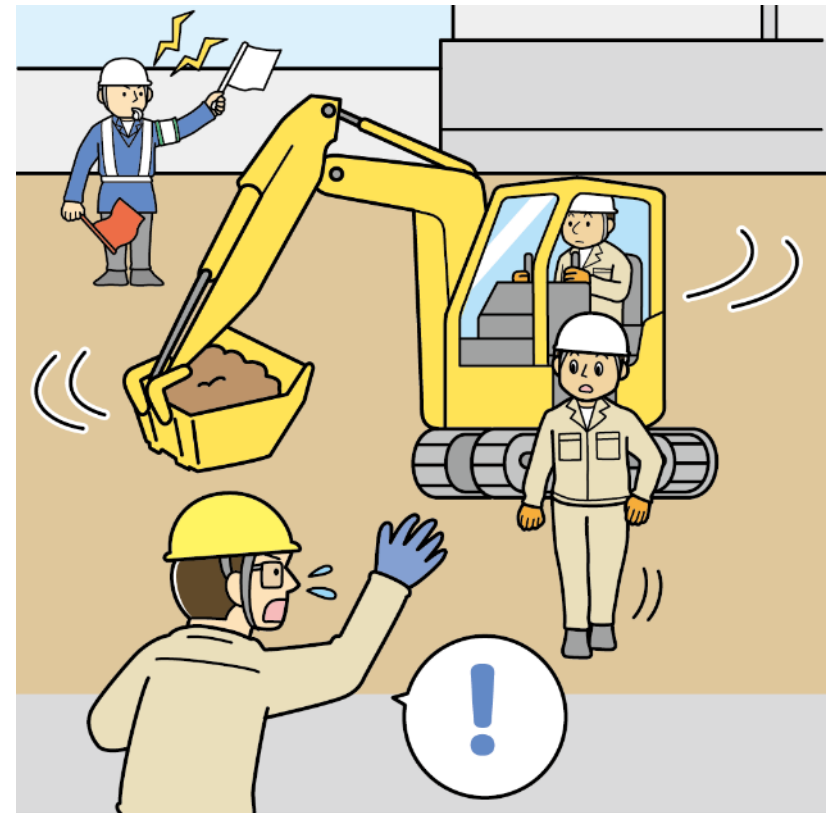
## Unit 1

实习生阿强进入了反向铲背后的回转范围内。



## Unit 1-1

- たなか  
田中 かんしん ふえ おと  
(監視員の笛の音「ピー!」)  
はや  
早く!こっちこい!
- クオン  
え?  
あんぜんくいき どうちやく  
(クオンさんが安全区域に到着してから)  
せんかいはんない はい  
旋回範囲内に入るな!  
む か  
バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!
- クオン  
あ!  
じ こ し  
事故で死ぬこともあるんだぞ。  
まわ み  
周りをよく見ろ。
- クオン  
すみません。これから気をつけます。  
  
( 監視員吹笛声 “噯-!” )
- 田中  
快! 过来!
- 阿强  
啊?  
  
( 阿强到达安全区域后 )
- 田中  
不能进入回转范围内!  
万一反向铲转个角度, 怎么办!
- 阿强  
啊!
- 田中  
出事故会死人的!  
看好周围。
- 阿强  
对不起。以后一定注意。



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み  
大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。  
ちゅうい

大型工程机械的驾驶席上不易看到周围的景物，一定要多加小心。

## Unit 2

じっしゅうせい  
実習生のクオンさんは、げんばない現場内を、いどうちゆう移動中、とまっているクレーンのすぐちか近くを  
とお  
通ろうとしています。

## Unit 2

实习生阿强在建筑工地上走动，正要从停止运作的起重机旁边走过。

## Unit 2-1

たなか  
田中      ちか  
            そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン      でもこれ、とまっていますよ。

たなか  
田中      うえ み  
            上、見て。

            クレーンがあるだろう。

            たお  
            倒れることもあるんだぞ。

            とき ちか い  
            とまってる時も近くに行くなよ。

クオン      すみません。

田中      不要靠近那里。

阿强      它不是没在运作吗？

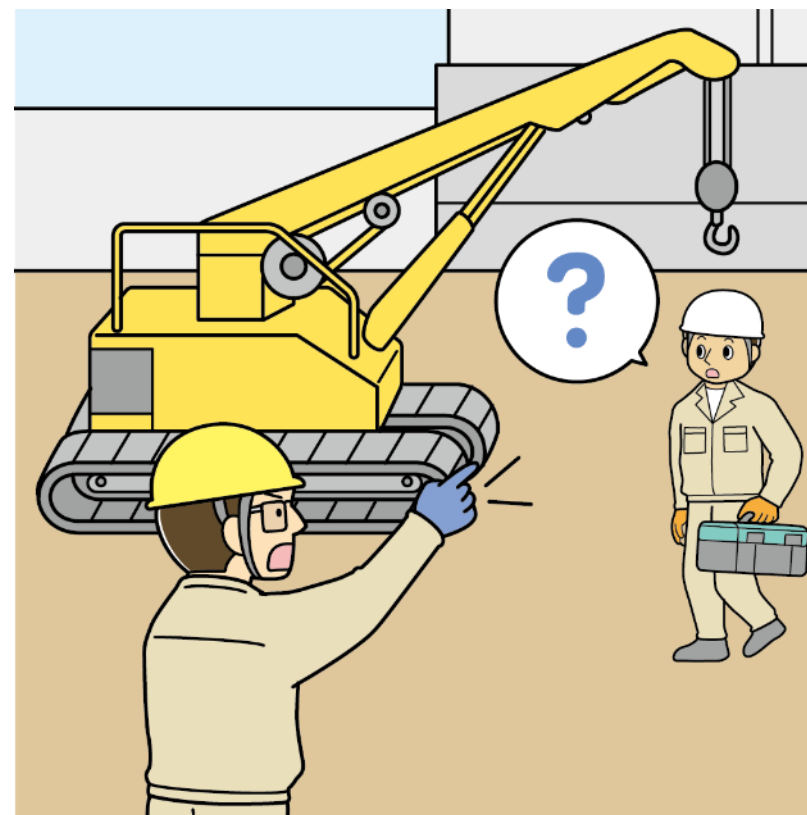
田中      往上看。

            上面有起重机。

            有时会翻倒的。

            即使没运作，也不能靠近它。

阿强      对不起。



## Unit 3

<sup>じっしゅうせい</sup> 実習生のクオンさんは、<sup>せんぱい さとう</sup> 先輩の佐藤さんと<sup>いどう</sup> パネルを移動しています。

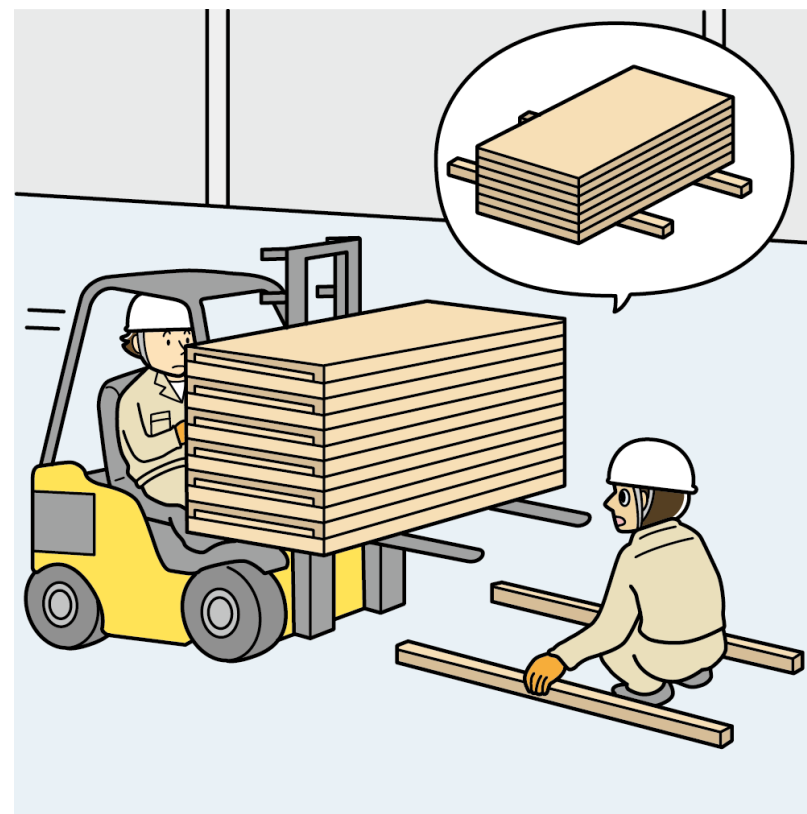
クオンさんはフォークリフトの<sup>まえ さぎょう</sup> 前で作業します。

## Unit 3

实习生阿强与师兄佐藤正在搬运模板。阿强在叉车前方作业。

## Unit 3-1

- さとう  
佐藤 パネルを移動するぞ。  
した かく お  
下にバタ角、置いてくれよ。
- クオン  
はい。
- さとう  
佐藤 フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。  
こっちが OK って言ったら、置くんだ。  
あいず き  
合図をよく聞いて。  
さとう やま つ ぜんしん と  
(佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)
- さとう  
佐藤 はい、OK!  
かくお  
バタ角置いて!
- クオン  
はい。OK です。
- 佐藤 要搬模板了。  
你把加固材垫放在下面。
- 阿强 是。
- 佐藤 要等叉车停下来再放，否则会碰撞上的。  
我说 OK，你再放。  
听清楚我给出的信号。  
(佐藤操作叉车将堆得高高的混凝土模板往前移动，然后停下)
- 佐藤 好，OK!  
放好固定材!
- 阿强 是。放好了。



だい か  
第16課

あとかた  
後片づけ

第 16 課

收拾

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      あとかた  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、後片づけをしています。

## Unit 1

实习生阿强和指导员田中正在收拾整理工地现场。

## Unit 1-1

クオン たなか 田中さん、すみません。  
これ、どこにお置いておきますか。  
たなか 田中 さいりよう このコンパネは再利用できるから、こっち。  
ゴミはあっちに。  
きちんとぶんべつ分別してね。  
クオン はい、わかりました。

阿强 田中先生，对不起。  
这个放在哪里？  
田中 这个混凝土模板还要用的，放在这儿。  
垃圾放到那里去。  
一定要分类扔。  
阿强 是，明白了。



わからないことがあったら、作業の前に必ずさぎょう まえ かなら しつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。



## Unit 1 - 2

たなか 田中 きょう さぎょう お  
今日の作業はこれで終わり。  
ここ、かた  
片づけてね。

クオン はい。  
すみません、ハンマーはどこにかた  
片づければいいですか。

たなか 田中 こうぐばこ い しざいお ば お  
工具箱に入れて、資材置き場に置いといて。

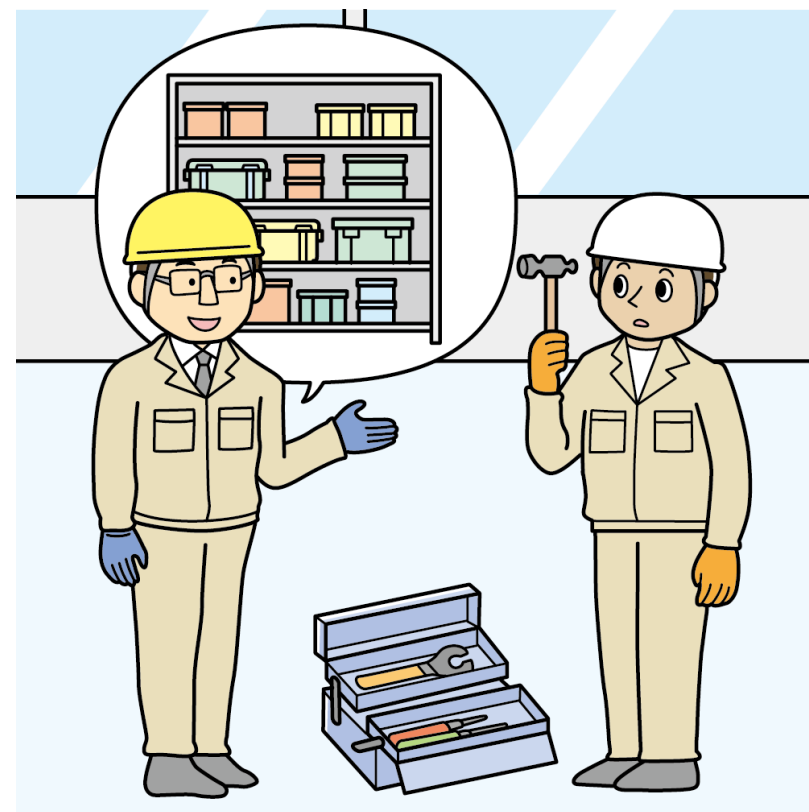
クオン はい、わかりました。

田中 今天的作业到此结束。  
把这里收拾干净。

阿强 是。  
对不起，榔头应该放在哪里？

田中 放工具箱里。拿到资材存放处。

阿强 是，知道了。



わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま  
しょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 1-3

クオン すみません。  
かた お  
片づけ、終わりました。

たなか  
田中 こうぐ ぜんぶ かくにん  
工具、全部そろってるか確認した？

クオン はい、かくにん  
確認しました。

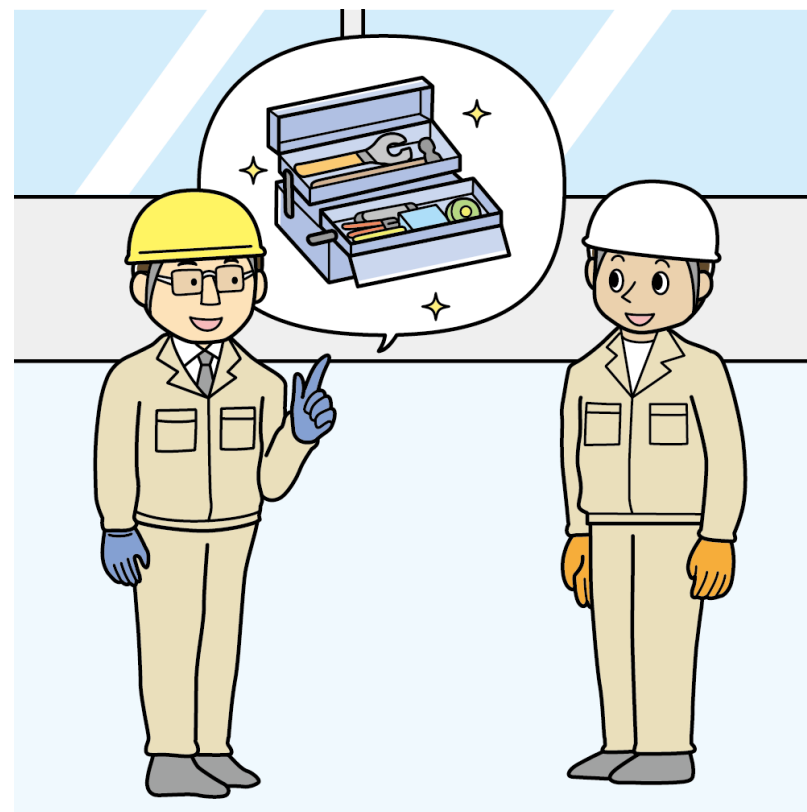
たなか  
田中 はい、くろう  
ご苦労さま。

阿强 对不起。  
收拾完了。

田中 工具都齐全吗？确认过了？

阿强 是，确认了。

田中 好。辛苦了。



だい か  
第17課

さぎょうしゅうりょう じ かくにん  
作業終了時の確認

第 17 课

作业结束后的确认

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん   たなか                      しゅうぎょうてんけん  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、終業点検をしています。

## Unit 1

实习生阿强和指导员田中正在做下班前的检查。

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 きかい でんげん ぜんぶ き  
機械の電源、全部切った？

クオン  
クオン はい、切りました。

たなか  
田中 かくにん  
確認は？ した？

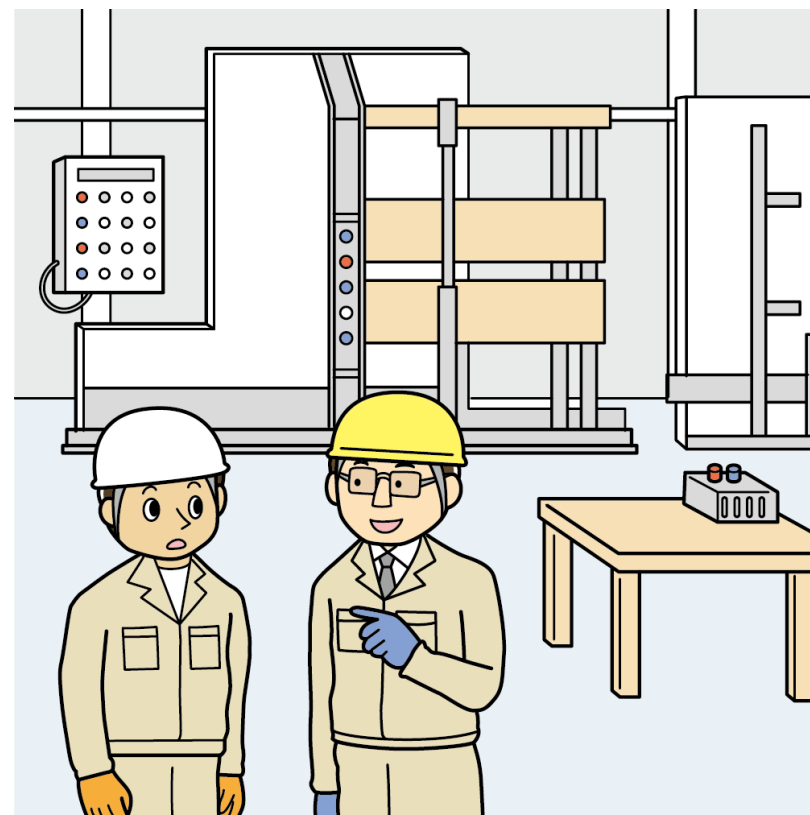
クオン  
クオン いっかいかくにん  
もう一回確認してきます。

田中 设备电源全部关了吗？

阿强 是的，全关了。

田中 确认了吗？

阿强 我再去确认一遍。



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 あした あした かせ かせ つよ つよ  
明日、風、強いらしいよ。  
パネルにチェーン、かけといてくれた？

クオン  
たなか  
田中 はい、かけました。  
はや  
早いね。  
かせ かせ と と  
風で飛ばないように、ちゃんと固定こていしてね。

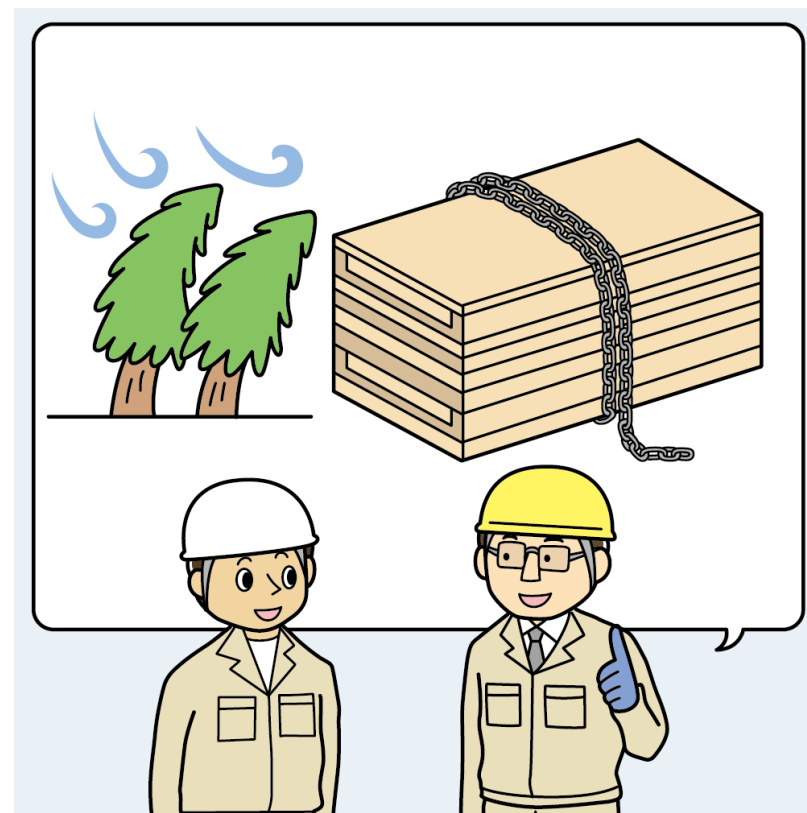
クオン はい、わかりました。もう一度確認いちどかくにんします。

田中 明天好像要刮大风。  
有没有用链条把模板固定好？

阿强 是的，固定好了。

田中 动作真快。  
一定要固定好，决不能被风刮跑了。

阿强 是的，明白。我再确认一遍。



## Unit 1-3

たなか  
田中 あした きょう つづ  
明日は今日の続きをするからね。

クオン  
はい、わかりました。

たなか  
田中 あした  
じゃ、明日もよろしく。

つか  
お疲れさま。

クオン  
つか  
お疲れさまでした。

しつれい  
失礼します。

田中  
明天要接着今天的干。

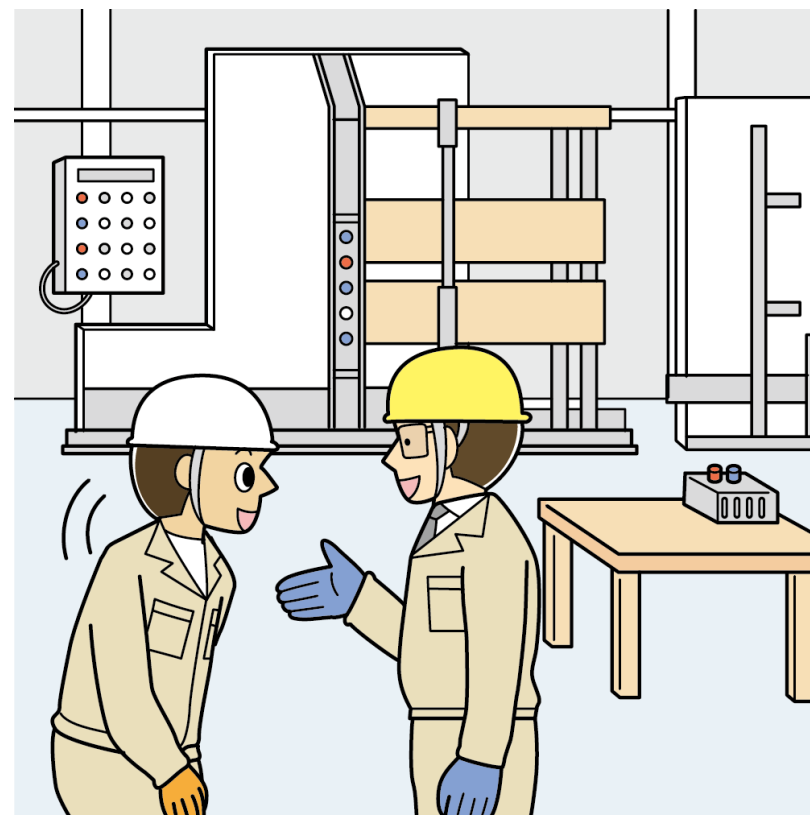
阿强  
是，明白了。

田中  
那明天再见。

辛苦了。

阿强  
您辛苦了。

再见。



だい 8 か  
第18課

い どう きゅうけい  
移動・休憩

第 18 課

移动和休息



## Unit 1

クオンさんたち実習生は、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向かっています。

## Unit 1

阿强和其他实习生坐在师兄佐藤驾驶的车上前往今天工作的工地。

## Unit 1 - 1

さとう 佐藤 ちょっと、静しずかにして!

クオン え?

さとう 佐藤 いま 今、ラジオで渋滞じゅうたい情報じょうほう聞きいてるんだ。

うるさくて聞きこえないよ。

クオン 気きがつかなくて、すみません。

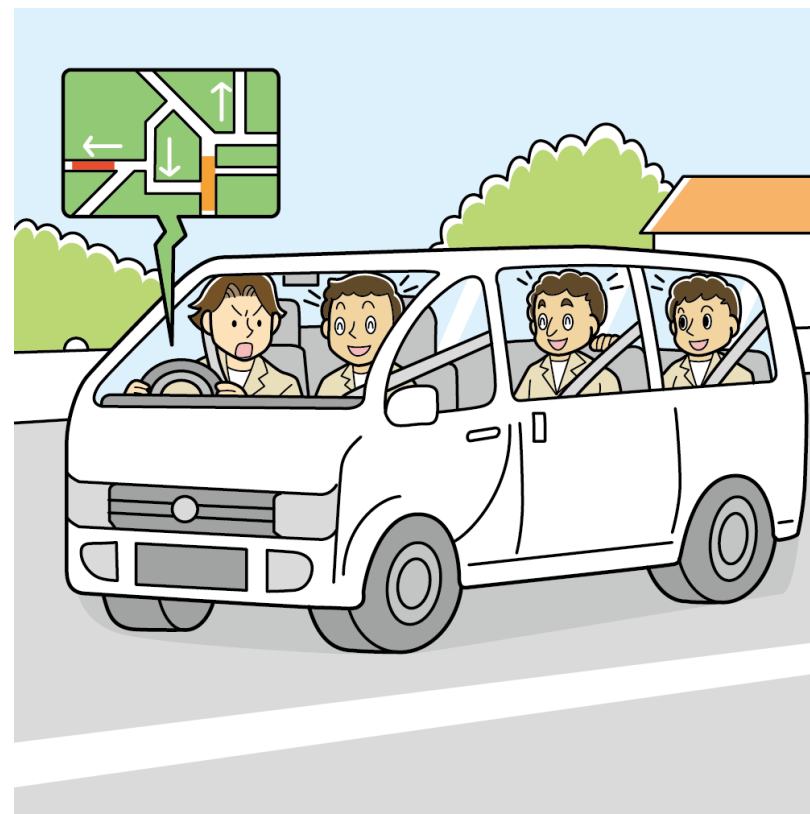
佐藤 大家安静一点儿!

阿强 欸?

佐藤 我在听广播里的交通拥堵信息。

太吵了，听不清。

阿强 对不起，影响你了。



## Unit 2

じっしゅうせい                      せんぱい      さとう                      うんてん      くるま      きょう      げんば      お  
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんの運転する車で今日の現場に向  
かっています。

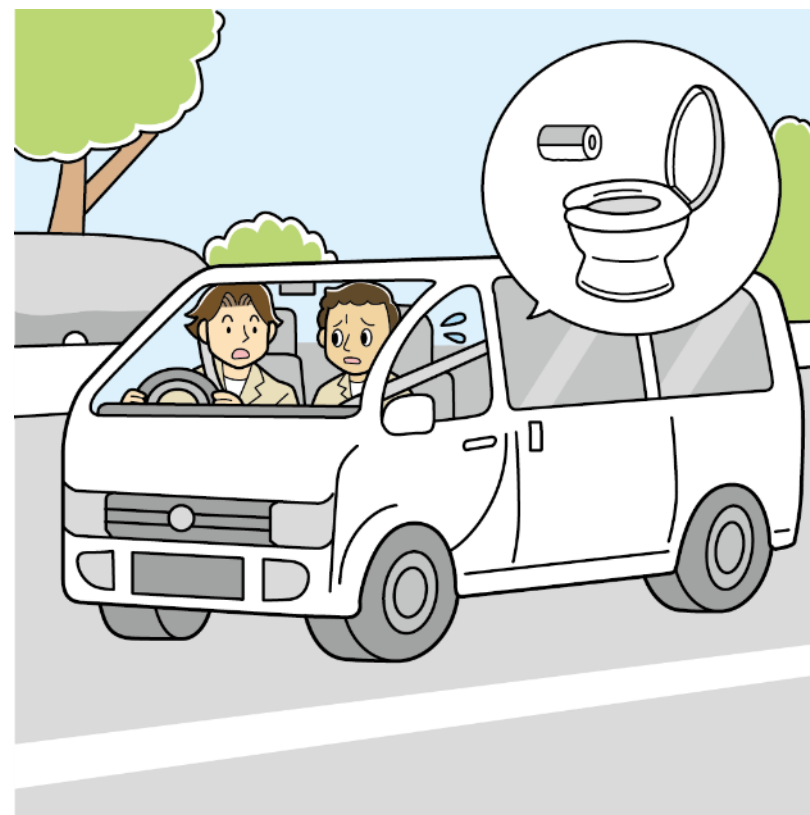
## Unit 2

实习生阿强坐在师兄佐藤驾驶的车上前往今天工作的工地。

## Unit 2 - 1

クオン さとう 佐藤さん、すみません。  
コンビニに行きたいんですが。  
さとう 佐藤 どうした？  
クオン ちょっとトイレに行きたくて…  
さとう 佐藤 わかった。  
じゃ、次つぎのコンビニでとめるよ。  
クオン ありがとうございます。

阿强 佐藤，不好意思。  
我想去一下便利店。  
佐藤 怎么了？  
阿强 想上厕所……  
佐藤 知道了。  
好，我会在下一个便利店停下来。  
阿强 谢谢。





## Unit 3-1

さとう  
佐藤 クオンくん、それ、そこじゃないよ。

クオン え、これゴミですよ。

どうしてですか。

さとう  
佐藤 カンやペットボトルは分別して捨てるんだ。  
それはあっちのごみ箱ばこに捨てて。

クオン わ  
分けるんですね。

わかりました。

佐藤 阿强，塑料瓶不能扔那儿。

阿强 欸，这是垃圾呀。

为啥不能扔？

佐藤 罐子和塑料瓶要分类扔。

塑料瓶扔在那边的垃圾箱里。

阿强 要分类啊。

知道了。



わからないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。  
遇到不明白的事情，一定要问清楚。

## Unit 4

ちゅうしょくご じっしゅうせい                      せんばい      さとう                      はな  
昼食後、実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと話しています。

## Unit 4

午餐后，实习生阿强正在与师兄佐藤聊天。

## Unit 4-1

- クオン さとう 佐藤さん、それ あたら 新しい あんぜんぐつ 安全靴ですか。
- いいですね。
- さとう 佐藤 うん。いいでしょ？
- クオン か どこで買ったんですか。
- さとう 佐藤 あんぜんマート。
- やす あそこ、安くていいものがあるよ。
- クオン わたし 私 い も行きたいです。
- みせ 店の場所 ばしょ を おし 教えてください。
- さとう 佐藤 にちようびいっしょ じゃ、日曜日 い 一緒に行くか？
- クオン いいんですか？ ねが ぜひ、よろしくお願いします。
- 阿强 佐藤，这是新的安全鞋吗？
- 真好。
- 佐藤 嗯，不错吧。
- 阿强 在哪儿买的？
- 佐藤 “安全市场”。
- 那里的东西价廉物美。
- 阿强 我也想去。
- 告诉我商店在什么地方。
- 佐藤 那我们星期天一起去吧？
- 阿强 好啊，一起去。拜托了。

